

C84A1  
C33  
1994/95  
2  
QL  
P.ouv.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET  
DES COMMUNICATIONS**

**RENSEIGNEMENTS  
POUR  
L'OPPOSITION  
OFFICIELLE**

**DEMANDES GÉNÉRALES**

**1994-1995**

**MINISTÈRE DE LA CULTURE**

**ET**

**DES COMMUNICATIONS**

**RENSEIGNEMENTS**

**POUR**

**L'OPPOSITION**

**OFFICIELLE**

**DEMANDES GÉNÉRALES**

**1994-1995**



084A1  
C33  
1994/95  
02  
Page 1  
LeClerc  
pour p. 102

ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

Demandes générales

	Page
1 - Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.	5
2 - Liste des publications régulières du ministère ou de l'organisme : <ul style="list-style-type: none"><li>. tirage;</li><li>. coût;</li><li>. distribution;</li><li>. imprimeur;</li><li>. copie du dernier numéro.</li></ul>	7
3 - Liste des voyages <u>hors Québec</u> depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1993 : <ul style="list-style-type: none"><li>. endroit et date du voyage;</li><li>. but du voyage;</li><li>. coût;</li><li>. noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);</li><li>. pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.</li></ul>	9
4 - Liste des dépenses en publicité : <ul style="list-style-type: none"><li>. les sommes dépensées pour l'exercice financier 1993-1994 et les prévisions pour 1994-1995;</li><li>. ventilation des dépenses par type de média.</li></ul>	49
5 - Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1993-1994 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent: <ul style="list-style-type: none"><li>. liste et coût;</li><li>. copie du questionnaire et du résultat.</li></ul>	51
6 - Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1993 au 31 mars 1994 en indiquant : <ul style="list-style-type: none"><li>. le nom du professionnel(le) ou de la firme;</li><li>. l'objet;</li><li>. le coût.</li></ul>	53
7 - Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1993 ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.	77
8 - Le montant, pour l'année 1993-1994, de chacune des dépenses suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>. la photocopie;</li><li>. la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;</li><li>. le remboursement des frais de transport;</li></ul>	81

- . le remboursement des frais d'hébergement;
  - . le remboursement des frais de repas;
  - . l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.
  
- 9 - Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1993-1994 par l'employeur, sont membres de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations ? 85

  - . quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs (en indiquant le nom des clubs)?
  
- 10 - Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1993-1994. 87
  
- 11 - À chacun des mois de deux derniers exercices budgétaires (1992-1993 et 1993-1994) pour chaque ministère et organisme: 89

  - a) nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel;
  - b) nombre d'heures supplémentaires de travail réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - c) nombre de jours de vacances pris par le personnel.
  
- 12 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1989-1990 : 93

  - a) effectifs réguliers par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix);
  - b) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accompli;
  - d) nombre de postes par catégorie d'emploi;
  - e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires.
  
- 13 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1993-1994 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles : 97

  - . l'emplacement de la location;
  - . la superficie du local loué;
  - . le coût de location au mètre carré;
  - . le coût total de ladite location;
  - . la durée du bail.

		Page
14 -	<p><b>La liste des contrats, quelque soit le montant, attribués en 1993-1994 à des firmes de communication ou de relations publiques en indiquant :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. le nom de la firme;</li> <li>. l'objet du contrat;</li> <li>. la durée du contrat;</li> <li>. le coût du contrat.</li> </ul>	99
15 -	<p><b>La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1993-1994 en indiquant :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus;</li> <li>b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;</li> <li>c) pour l'année 1994-1995, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.</li> </ul>	101
16 -	<p>a) <b>Liste du personnel du cabinet du ministre et de la suite sous-ministérielle en 1993-1994 en indiquant pour chaque individu :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. la date de l'entrée en fonction;</li> <li>. la date du départ, s'il y a lieu;</li> <li>. le titre de la fonction;</li> <li>. le port d'attache;</li> <li>. la classification;</li> <li>. le traitement annuel ou selon de cas, les honoraires versés.</li> </ul> <p>b) <b>Le montant total des salaires et honoraires versés par le cabinet pour l'exercice 1993-1994.</b></p> <p>c) <b>Le nombre total d'employés au cabinet.</b></p>	103
17 -	<p><b>Liste des contrats donnés en 1993-1994 à même le budget discrétionnaire du cabinet du ministre en indiquant :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. le nom de l'organisme ou de la personne concernés;</li> <li>. le coût;</li> <li>. l'objet.</li> </ul>	109
18 -	<b>Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1993-1994.</b>	111
19 -	<b>La ventilation détaillée des transferts obtenus du gouvernement fédéral en 1993-1994 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.</b>	113
20 -	<b>La liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministère pour l'année 1993-1994.</b>	115
21 -	<b>Bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction.</b>	117

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### **Demandes générales de l'Opposition officielle**

1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.

# MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

**MINISTRE**  
Liza Frulla  
418-643-2110 514-873-2137

**SOUS-MINISTRE**  
Michelle Courchesne  
418-643-3310 514-873-3980

**COMMISSION DE RECONNAISSANCE DES ASSOCIATIONS D'ARTISTES**  
Denis Hardy, président  
514-873-6012

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DES INDUSTRIES CULTURELLES**  
Charles Denis, président directeur général  
514-873-7768

**INSTITUT QUÉBÉCOIS DU CINÉMA**  
Roger Frappier, président  
Bernard Boucher, secrétaire  
514-288-7655

**RÉGIE DU CINÉMA**  
Claude Benjamin, président  
514-873-2491

**COMMISSION DES BIENS CULTURELS**  
Cyril Simard, président  
418-643-8380

**MUSÉE DU QUÉBEC**  
Jean Guy Paquet, président  
John R. Porter, directeur général  
418-643-2365

**RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**  
Jean-Marc Demers, président  
418-643-5560

**SOCIÉTÉ DE RADIO-TELEVISION DU QUÉBEC**  
Françoise Bertrand, présidente-directrice générale  
514-521-2424

**OFFICE FRANCO-QUEBÉCOIS POUR LA JEUNESSE**  
Ginette Pellerin, secrétaire générale  
514-873-4255

**AGENCE QUÉBEC-WALLONIE-BRUXELLES POUR LA JEUNESSE**  
Benoît Laliberté, secrétaire exécutif associé  
514-873-4355

**MUSÉE DE LA CIVILISATION**  
Jean-Pierre Gignac, président  
Roland Arpin, directeur général  
418-643-2158

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTREAL**  
Mariette Clermont, présidente  
Marcel Brisabon, directeur général  
514-847-6201

**SOCIÉTÉ DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
Pierre-Michel Bouchard, président  
Francine Grégoire, par intérim directrice générale  
418-644-8921

**SOCIÉTÉ DE LA PLACE DES ARTS DE MONTREAL**  
Roger D. Landry, président vacant  
directeur(trice) général(e)  
514-285-4210

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC**  
Philippe Sauvageau, président-directeur général  
514-873-2155

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**  
Guy Marin, président-directeur général  
514-864-3350  
418-643-1707

**FRANCOPHONIE**  
René Leduc  
418-649-2344

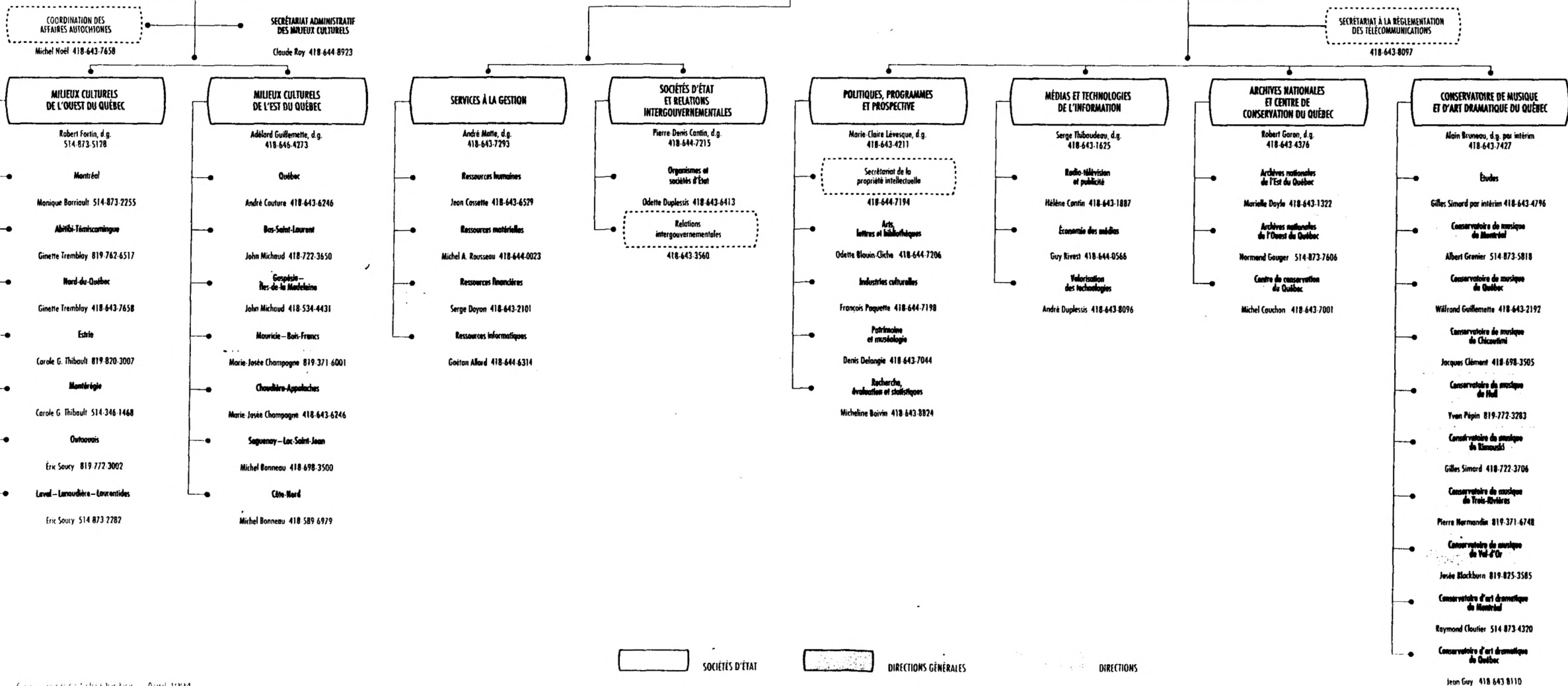
**COMMUNICATIONS**  
André Dorval  
418-643-6300

**SECRÉTARIAT DU MINISTÈRE ET BUREAU DE LA QUALITÉ DES SERVICES**  
Yves Laliberté  
418-643-3310

**AFFAIRES JURIDIQUES**  
Julia Gosselin  
418-643-2103

**MILIEUX CULTURELS**  
Pierre Lallou, sous-ministre adjoint  
418-643-3310 514-873-3980

**POLITIQUES ET INSTITUTIONS NATIONALES**  
Alain Bruneau, sous-ministre adjoint  
418-643-3310 514-873-3980



SOCIÉTÉS D'ÉTAT

DIRECTIONS GÉNÉRALES

DIRECTIONS

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

#### 2. Liste des publications régulières du ministère ou de l'organisme :

- . tirage;
- . coût;
- . distribution;
- . imprimeur;
- . copie du dernier numéro.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS****PUBLICATIONS RÉGULIÈRES 1993-1994**

- **Journal interne Feuillaison (Direction des communications)**

Fréquence : seulement 3 numéros ont été publiés en 1993-1994  
Distribution : employés actuels ou retraités du Ministère  
Tirage : 1 300 par numéro  
Coût annuel : 5 729,00 \$  
Imprimerie : Le Renouveau

- **Bulletin Chiffres à l'appui (Direction de la recherche et de la statistique)**

Fréquence : deux numéros ont été publiés en 1993-1994  
Distribution : chercheurs, cadres, professionnels et médias  
Tirage : 1 500 par numéro  
Coût annuel : 2 893,00 \$  
Imprimerie : Le Renouveau

- **Bulletin Mémo Art (Secrétariat de la propriété intellectuelle)**

Fréquence : Aucun numéro n'a été publié en 1993-1994  
Distribution : Clientèle abonnée intéressée aux questions liées au statut de l'artiste, cadres et professionnels du ministère de la Culture et des Communications

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

#### 3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1993 :

- . endroit et date du voyage;
- . but du voyage;
- . coût;
- . noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);
- . pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.



## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : AVRIL 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
<b>DIRECTION DES ARTS D'INTERPRÉTATION</b>				
ROY, CLAUDE	Paris (France) Abidjan (Côte d'Ivoire)	Du 93-04-01 Au 93-04-03	621,73 \$	Paris : 1 journée pour faire le point sur les dossiers des arts de la scène avec les représentants des services culturels de la Délégation générale du Québec à Paris. Abidjan : Réunion des experts de la Commission internationale du théâtre francophone et au Marché des arts du spectacle africain.
<b>CABINET DE LA MINISTRE</b>				
COURCHESNE, MICHELLE, sous-ministre VIEN, MARIE, attaché de presse	Bruxelles - Anvers (Belgique)	Du 93-04-01 Au 93-04-04	466,24 \$ 778,90 \$	Faire connaître la politique culturelle du gouvernement, examiner des questions relatives à l'implantation du Conseil des arts et des lettres du Québec.
COURCHESNE, MICHELLE, sous-ministre	Paris (France)	Du 93-04-11 Au 94-04-17	2 146,14 \$	Représentation officielle et participation aux activités du Spécial Québec dans le cadre de l'événement Cinéma du Canada et ses régions au Centre Pompidou.
<b>DIR. RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES</b>				
BOURASSA, LOUISE, directrice par intérim	Mexico (Mexique)	Du 93-04-03 Au 93-04-05	340,36 \$	Participer en qualité de membre de la délégation québécoise, aux travaux de la VI <sup>e</sup> Rencontre du Groupe de travail Québec - Mexique.
MESSIER, MICHÈLE, conseillère	Boston (États-Unis)	Du 93-04-05 Au 93-04-07	990,14 \$	Rencontre avec le nouveau commissaire de l'État du New-Hampshire sur le volet culturel de l'entente Québec/New-Hampshire. Rencontre avec les représentants de la délégation.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : AVRIL 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
FORTIN, YVAN  ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC	Ottawa (Ontario)	Du 93-04-15	550,25 \$	Participation à la réunion du comité Canada-Nouveau-Brunswick-Québec, en prévision des jeux de la francophonie
LESSARD, RÉNALD  DIR. DE L'AIDE AUX ARTISTES, AUX ARTS VISUELS ET AUX MÉTIERS D'ART	Paris (France)	Du 93-04-10 Au 93-04-30	4 053,00 \$	Perfectionnement. Stage technique international d'archives inscrit dans la programmation franco-québécoise.
RUEL, ANDRÉE  DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE	Paris Marseille (France)	Du 93-04-20 Au 93-04-28	2 799,58 \$	Participer à la visite technique concernant les jeux de la francophonie. Recueillir information sur les facilités disponibles. Amorcer processus de réservation d'équipements.
CAISSIE, FRANCES  DUPLESSIS, ANDRÉ	Paris Cannes (France)  Toronto Ottawa (Ontario)	Du 93-04-12 Au 93-04-19  Du 93-04-27	3 176,65 \$  539,71 \$	Accompagner le Ministre et les industriels québécois lors du MIP-TV'93 et participer à des rencontres avec les producteurs et télédiffuseurs français du secteur de la coproduction.  Sur invitation du ministère des Affaires internationales, participer à un groupe de travail sur les télécommunications en rapport avec l'Entente cadre de coopération Canada (CEE).

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : AVRIL 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
MESSIER, ROYAL	Ottawa (Ontario)	Du 93-04-19 Au 93-04-23	1 453,52 \$	Participer au séminaire sur les technologies de la gestion du spectre organisé dans le cadre du programme ATF de l'ACCT.
MESSIER, ROYAL	Ottawa (Ontario)	Du 93-04-06 Au 93-04-07	650,97 \$	Participer aux travaux d'un comité du TSACC le Tiger Team, afin d'être informé et d'influer sur les orientations qui seront prises relativement au dossier de la Normalisation des Télécommunications au Canada.
DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE				
LESSARD, Claude	Maurice	Du 93-04-11 Au 93-05-16	11 174,00 \$	Participer à la rencontre préparatoire et agir à titre d'expert pour l'organisation du Forum francophone des affaires
ROMPRÉ, Alain	Paris, France	Du 93-04-20 Au 93-05-07	6 285,00 \$	Effectuer une visite préalable des sites ou se dérouleront les 11e Jeux de la Francophonie

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : Mai 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIR. DES ARTS D'INTERPRÉTATION, DU DISQUE ET DES VARIÉTÉS				
GIROUX, MICHEL	Paris (France)	Du 93-05-29 Au 93-06-05	2 480,13 \$	Perfectionnement. Participer aux différents ateliers de la deuxième rencontre France-Québec de l'industrie musicale.
CENTRE DE CONSERVATION DU QUÉBEC				
HOLM, SUSANNE-MARIE	Kingston (Ontario)	Du 93-05-04 Au 93-05-06	0,00 \$	Perfectionnement. Participer au Jury d'examen de fin d'études dans le secteur papier. Tous les frais de déplacement et de séjour ont été assumés par l'Université Queen's.
PAYER, CLAUDE	Halifax (Nouvelle-Écosse)	Du 93-05-05 Au 93-05-08	1 113,25 \$	Donner une communication à l'intérieur du symposium de l'ICOMOS Canada «La sauvegarde des lieux de rassemblements publics».
ALBERT, PATRICK	Washington (États-Unis)	Du 93-05-09 Au 93-05-22	0,00 \$	Perfectionnement. Participer à un cours de perfectionnement au Smithsonian Institution dans le cadre de la deuxième année du programme «Furniture Conservation training prg». Le coût a été entièrement couvert par une bourse d'étude (The Paul Getty Trust).
HOLM, SUSANNE-MARIE	Halifax (Nouvelle-Écosse)	Du 93-05-24 Au 93-05-31	1 350,37 \$	Perfectionnement. Assister à l'atelier de formation «la technologie informatique» à l'intention des restaurateurs, 2 <sup>e</sup> vague et au congrès annuel de l'ICC-GC (groupe canadien de l'Institut national de conservation).

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : MAI 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIR. GÉN. DES ARTS, LETTRES ET INDUSTRIES CULTURELLES				
CODERRE, FRANÇOIS	Paris (France)	Du 93-05-30 Au 93-06-05	2 286,28 \$	Deuxième rencontre France-Québec de l'industrie musicale concernant la gestion des oeuvres du domaine public.
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC				
LAPLANTE, MARIE	Ottawa (Ontario)	Du 93-05-29 Au 93-06-01	800,00 \$	Perfectionnement. Participer au congrès annuel de la société de musique des universités canadiennes.
DELISLE-BOUCHARD, LOUISE	Waterloo (Ontario)	Du 93-05-31 Au 93-06-05	2 400,00 \$	Perfectionnement. Participer au congrès annuel de la société de musique des universités canadiennes.
DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE				
THIBAudeau, SERGE	Mexico (Mexique)	Du 93-05-30 Au 93-06-04	1 872,55 \$	Accompagner une délégation commerciale de dix personnes du secteur de l'audiovisuel dans le cadre de l'ALENA.
DUPLESSIS, ANDRÉ	Paris (France)	Du 93-05-30 Au 93-06-06	452,64 \$	Présenter au Comité de programme Communication et Audiovisuel de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT) les recommandations et le plan de travail adoptés par la Commission d'experts du programme ATF.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : MAI 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE				
ROMPRÉ, Alain	Nouveau-Brunswick	Du 93-05-11 Au 93-05-21	405,00 \$	Participer à une rencontre du Comité Canada/Nouveau-Brunswick/Québec en préparation des 11e Jeux de la Francophonie
LEDUC, René	Bruxelles, Benelux, Paris, France	Du 93-05-11 au 93-05-21	5 143,00 \$	Participer aux travaux préparatoires du Sommet de Maurice
HARVEY, Gaston	Paris, France	Du 93-05-08 Au 93-06-21	3 276,00 \$	Représenter le Québec aux comités de programme «Culture et Langue»
ROMPRÉ, Alain	Tunis, Tunisie	Du 93-05-22 Au 93-05-30	250,00 \$	Participer au Conseil d'orientation du centre africain de formation à l'édition et à la diffusion du livre (CAFED). La majorité des frais assumés par l'ACCT



VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : JUIN 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
ARCHIVES NATIONALES				
BOUDREAU, CLAUDE	Chicago (États-Unis)	Du 93-06-19 Au 93-06-26	1 814,93 \$	Participation et présentation de deux conférences au congrès international sur l'histoire de la cartographie et aux ateliers de l'Ismen (l'International Society of Curators of Early Maps).
DIR. DU LIVRES, DE LA LECTURE ET DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES				
MUNGER, DENYS	Boston (États-Unis)	Du 93-06-09 Au 93-06-13	507,78 \$	Perfectionnement. Familiarisation avec les méthodes de gestion des bibliothèques publiques américaines.
BONNEAU, MICHEL	Hamilton (Ontario)	Du 93-06-15 Au 93-06-16	941,10 \$	Participer à la réunion annuelle du Conseil provincial et territorial des directeurs de bibliothèques publiques.
DIRECTION DU PATRIMOINE				
LACOMBE, MARTHE	Nouveau-Mexique Albuquerque	Du 93-06-19 Au 93-06-24	1 915,25 \$	Perfectionnement. Participer au congrès «Architecture & Children : learning through the Natural Built and Cultural Environment» organisé par l'Institute for Environmental Education de l'Université de New Mexico (USA).

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : JUIN 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC				
MICHON, JEAN	Paris (France)	Du 93-06-15 au 93-06-30	1 400,00 \$	Perfectionnement. Développement pédagogique de la contrebasse avec François Rabbati.
ZUSKIN, JOSEPH	New York (États-Unis)	Du 93-06-20 Au 93-06-25	500,00 \$	Perfectionnement. Recherche de nouvelle musique pour le trombone et les ensembles.
DIR. DE LA RECHERCHE ET DE LA STATISTIQUE				
BOIVIN, MICHELINE	Jouy-en-Josas (France)	Du 93-06-22 Au 93-06-26	1 593,29	Perfectionnement. Participer à la deuxième conférence internationale des arts et de la culture afin de prendre connaissance des récents développements en matière de recherche sur la culture et les arts.
DIR. DE L'AIDE AUX ARTISTES, AUX ARTS VISUELS ET AUX MÉTIERS D'ARTS				
PERRON, RÉJEAN	Guadalajara, Mexico (Mexique)	Du 93-06-12 Au 93-06-18	2 364,10 \$	Développer une expertise pour des échanges entre les galeries d'art et organismes du Québec et du Mexique. Favoriser la mise en marché des produits québécois sur le territoire mexicain.
DIRECTION DE L'ESTRIE				
THIBAUT G., CAROLE	Vermont Woodstock (États-Unis)	93-06-04	0 \$	Réunion de la Commission mixte Québec - Vermont à Woodstock le 4 juin 1993. Tous les frais sont payés par le MAI.



## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : JUIN 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
<b>DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE</b>				
MOTARD, LUCE	Grasse (France)	Du 93-06-20 Au 93-06-26	1 950,29 \$	Participer à la rencontre décisionnelle concernant le jumelage des radios africaines avec les radios québécoises dans le cadre du programme de radio rurale de l'ACCT.
MESSIER, ROYAL	Ottawa (Ontario)	Du 93-06-16 Au 93-06-18	531,00 \$	Participer au forum spécial sur le 26 HZ organisé par le Radio Advisory Board of Canada (RABC) et à la septième réunion du Telecom Standard Advisory Committee (TSACC).
<b>DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE</b>				
LESSARD Claude	Paris, France	Du 93-06-12 Au 93-06-17	150,00 \$	Agir comme représentant au comité de programme éducation, formation jeunesse

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : JUILLET 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC (MONTREAL)				
KOLISH, EVELYN	St-Jean (Terre-Neuve)	Du 93-07-18 Au 93-07-25	1 099,73 \$	Perfectionnement. Assister à un atelier sur les archives électroniques et présenter une communication sur l'application et la théorie de l'échantillonnage des archives judiciaires au Québec.
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC				
DIONNE, GABRIEL	Toronto (Ontario)	Du 93-07-06 Au 93-07-12	800,00 \$	Perfectionnement. Stage en musique indienne (tabla) avec Pandit Sharda Sahai et Bob Becker.
BOROWICZ, ZBIGNIEW	Victoria (Colombie-Britannique)	Du 93-07-04 Au 93-07-31	1 000,00 \$	Perfectionnement. Stage auprès du contrebassiste de réputation internationale Gary Carr.
DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE				
LEDUC, René	Paris, France	Du 93-07-03 Au 93-07-10	3 048,00 \$	Participer à la réunion TV5 et à la réunion du Conseil permanent de la Francophonie
HARVEY, Gaston	Paris, France	Du 93-07-03 Au 93-07-11	0,00 \$	Participer aux réunions de préparation du 5e Sommet : comité-IST, AUPELF - UREF et CPF. Frais assumés par l'ACCT

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : AOUT 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
CENTRE DE CONSERVATION DU QUÉBEC				
ALBERT, PATRICK	Washington (États-Unis)	Du 93-08-08 Au 93-08-21	0,00 \$	Perfectionnement. Participer à un cours de perfectionnement au Smithsonian Institution dans le cadre de la deuxième année du programme «Furniture Conservation training prg». Le coût a été entièrement couvert par une bourse d'étude (The Paul Getty Trust).
NAUD, COLETTE	Washington, DC (États-Unis)	Du 93-08-21 Au 93-08-21	2 646,48 \$	Perfectionnement. Assister au congrès de l'ICOM.
CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC				
GUY, JEAN	Edmonton (Alberta)	Du 93-08-08 Au 93-08-11	2 079,75 \$	Rencontre avec les responsable du projet : vers une théâtralité franco-albertaine organisée par le Centre éducatif communautaire de l'Alberta et l'Unithéâtre.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : SEPTEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC (HULL)				
PÉPIN, DENISE	Corfou (Grèce)	Du 93-09-04 Au 93-09-20	1 200,00 \$	Perfectionnement. Participation au festival de musique de chambre de Corfou dans le cadre du plan de développement des ressources enseignantes des conservatoires de musique et d'art dramatique du Québec.
ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC (MONTREAL)				
MINOTTO, CLAUDE	Mexico (Mexique)	Du 93-09-21 Au 93-09-28	1 716,70 \$	Participation à la XXIX Conférence internationale de la table ronde des Archives.
DIRECTION GÉNÉRALE DE QUÉBEC				
GUILLEMETTE, ADÉLARD	Fes (Maroc)	Du 93-09-02 Au 93-09-09	4 051,60 \$	Représenter le Ministère au Colloque international des villes du Patrimoine mondial.
CENTRE DE CONSERVATION DU QUÉBEC				
RÉMILLARD, FRANCE	Mont Carroll, Illinois (État-Unis)	Du 93-09-06 Au 93-09-12	1 466,96 \$	Perfectionnement. Assister au cours d'analyse micro-chimique par le Campbell Center.
CAUCHON, MICHEL	Winnipeg (Manitoba)	Du 93-09-22 Au 93-09-25	1 391,47 \$	Rencontrer les responsables, visiter les installations et assister à une réunion du Manitoba Heritage Conservation Service.

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : SEPTEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIRECTION DES ARTS D'INTERPRÉTATION, DU DISQUE ET DES VARIÉTÉS				
BERGERON, DIANE	Limoges (France)	Du 93-09-22 Au 93-10-02	3 071,11 \$	Plénière de la Commission internationale du théâtre francophone, participation au Festival international des francophonies en Limousin.
ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC DIRECTION GÉNÉRALE DU PATRIMOINE				
GARON, ROBERT	Régina (Saskatchewan)	Du 93-09-18 Au 93-09-22	1 313,43 \$	Participer aux travaux du Comité inter-provincial sur le patrimoine.
DIRECTION GÉNÉRALE DES ARTS ET LETTRES ET DES INDUSTRIES CULTURELLES				
CANTIN, PIERRE-DENIS (directeur général)	Régina (Saskatchewan)	Du 93-09-18 Au 93-09-22	1 174,18 \$	Participer aux travaux du Comité inter-provincial sur les arts de la culture.
DIRECTION DES BIENS CULTURELS				
DESROSIERS, PIERRE	Nouvelle-Angleterre (États-Unis)	Du 93-09-07 Au 93-09-10	741,18 \$	Rencontres de responsables et d'experts de la conservation et de la mise en valeur du patrimoine archéologue subaquatique de la Nouvelle-Angleterre.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : SEPTEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC				
GUY, JEAN	Edmonton (Alberta)	Du 93-09-10 Au 93-10-02	0 \$	Rencontre avec les responsables du projet : Vers une théâtralité franco-albertaine organisée par le Centre éducatif communautaire de l'Alberta et l'Unithéâtre. Payé par l'Alberta.
DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE				
BORDELEAU, ALDOR	Ottawa (Ontario)	Du 93-09-16 Au 93-09-17	768,12 \$	Participer à une rencontre du Groupe de travail mixte sur les technologies de l'information organisée par Industrie, Commerce et Technologie Canada.
DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE				
LEDUC, René	Paris, France	Du 93-09-13 Au 93-09-22	3 436,00 \$	Participer à la 9e réunion du Conseil permanent de la Francophonie (CPF)
ROMPRÉ, Alain	Maurice	Du 93-09-05 Au 93-10-09	0,00 \$	Préparer la 4e rencontre internationale du Forum francophone des affaires 5e Sommet de la Francophonie. Frais assumés par le Forum francophone des affaires.
LESSARD, Claude	Bordeaux	Du 93-09-25 au 93-09-29	150,00 \$	Participer à la 6e réunion du comité consultatif du CIFFAD à l'EIB. Frais assumés par l'ACCT
LESSARD, Claude	Ottawa	Du 93-09-14 au 93-09-14	547,00 \$	Représenter le Québec à la 4e rencontre des organisations syndicales de l'enseignement des pays ayant en commun l'usage du français



## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : OCTOBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
ANQ ET PATRIMOINE DIRECTION DES BIENS CULTURELS				
THIBAUT, HENRI-PAUL	Est du Vermont (États-Unis)	Du 93-10-17 Au 93-10-24	2 042,16 \$	Perfectionnement. Rencontre d'experts américains en matières de restauration et de techniques de construction de ponts couverts.
DIRECTION DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES				
BOURASSA, LOUISE	Memramcook (Nouveau-Brunswick)	Du 93-10-01 Au 93-10-03	364,57 \$	Perfectionnement. Participer au colloque «Carrefour Acadie/Québec : un voisinage à préciser... un partenariat à consolider.
DIRECTION DU LIVRE, DE LA LECTURE ET DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES				
BONNEAU, MICHEL	Toronto, Ottawa (Ontario)	Du 93-10-21 Au 93-10-23	1 121,52 \$	Participation au Premier salon du livre francophone de Toronto. Rencontre avec M <sup>me</sup> Barbara Clubb, directrice des bibliothèques en Ontario.
ARCHIVES NATIONALES ET PATRIMOINE				
GARON, ROBERT	Paris (France)	Du 93-10-25 Au 93-11-05	3 583,35 \$	Représenter le ministère de la Culture à la Commission Culture de la 27 <sup>e</sup> session de la Conférence générale de l'Unesco.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : OCTOBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC				
GUY, JEAN	Edmonton (Alberta)	Du 93-10-09 Au 93-10-30	0 \$	Rencontre avec les responsables du projet «Vers une théâtralité franco-albertaine» organisée par le Centre éducatif. Payé par l'Alberta.
DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE				
MESSIER, ROYAL	Ottawa (Ontario)	Du 93-10-01	653,65 \$	Participer aux travaux du Comité aviseur canadien sur la normalisation des télécommunications (TSACC).
BORDELEAU, ALDOR	Ottawa (Ontario)	Du 93-10-20 Au 93-10-21	708,85 \$	Participer au séminaire Vision 2000 sur les marchés potentiels des nouvelles technologies de télécommunications.
PARENTEAU, PAUL	Paris, Cannes (France)	Du 93-10-12 Au 93-10-15	1 578,19 \$	À Paris, rencontrer les interlocuteurs gouvernementaux concernés par la réglementation, les programmes d'aide à l'exportation et les questions relatives au second marché. À Cannes, accompagner les entreprises québécoises au MICOM 93.
DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE				
HARVEY, Gaston	Maurice	Du 93-10-09 Au 93-10-20	4 312,00 \$	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie et à la 5e conférence des chefs d'État et de gouvernement des pays ayant en commun l'usage du français



VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : OCTOBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
LEDUC, René	Maurice	Du 93-10-09 Au 93-10-20	4 312,00 \$	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie et à la 5e conférence des chefs d'État et de gouvernement des pays ayant en commun l'usage du français
GERVAIS, Denis	Maurice	Du 93-10-10 Au 93-10-19	2 952,00 \$	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie et la 5e conférence des chefs d'État et de gouvernement des pays ayant en commun l'usage du français
BERNARD, Yves	Ottawa (Ontario)	Du 93-10-13 Au 93-10-14	1 330,00 \$	Participer à titre d'observateur à la table ronde de l'OCDE/gouvernement du Canada sur les plans nationaux en environnement
LESSARD, Claude	Ottawa (Ontario)	Du 93-10-27 Au 93-10-28	705,00 \$	Assister à la biennale de l'Association francophone internationale des directeurs d'établissements scolaires (AFIDES)

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : NOVEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
CENTRE DE CONSERVATION DU QUÉBEC				
ALBERT, PATRICK	Washington (États-Unis)	Du 93-11-07 Au 93-11-20	0,00 \$	Perfectionnement. Participer à un cours de perfectionnement au Smithsonian institution dans le cadre de la deuxième année du programme «Furniture Conservation training prg». Le coût a été entièrement couvert par une bourse d'étude (The Paul Getty Trust).
CENTRE D'ARCHIVES QUÉBEC				
DOYLE, MURIELLE	Oslo (Norvège)	Du 93-11-16 Au 93-11-21	1 103,54 \$	Participation à la réunion annuelle du comité sur les archives courantes et systèmes de gestion des documents du Conseil international des archives.
DIR. DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES				
MESSIER, MICHÈLE, conseillère	Toronto (Ontario)	Du 93-11-08 Au 93-11-10	1 020,07 \$	Participer aux travaux de la sous-commission culturelle Québec - Ontario.
BOURASSA, LOUISE	Paris (France)	Du 93-11-26 Au 93-12-05	1 830,26 \$	Mission prévue par la Commission mixte permanente France-Québec.
MESSIER, MICHÈLE, conseillère	Régina (Saskatchewan)	Du 93-11-21 Au 93-11-23	1 610,86 \$	Participer à la rencontre inter-provinciale des sous-ministres responsables de la culture

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : NOVEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIR. DU LIVRE, DE LA LECTURE ET DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES				
BONNEAU, MICHEL	Guadalajara Mexico (Mexique)	Du 93-11-26 Au 93-12-04	2 914,25 \$	Participer à une mission commerciale visant à développer des liens plus étroits avec les organismes et les professionnels mexicains dans le domaine du livre.
BUREAU DES SOUS-MINISTRES				
LAFLEUR, PIERRE (sous-ministre adjoint)	Régina (Saskatchewan)	Du 93-11-21 Au 93-11-23	1 597,00 \$	Participer à la rencontre inter-provinciale des sous-ministres responsables de la culture.
DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE				
MESSIER, ROYAL	Ottawa (Ontario)	Du 93-11-23	147,65 \$	Participer aux travaux du Comité aviseur canadien sur la normalisation des télécommunications (TSACC).
MESSIER, ROYAL	Ottawa (Ontario)	Du 93-11-24 Au 93-11-25	563,48 \$	1) Participer au Comité LF & M. 2) Participer à la rencontre annuelle faisant le bilan des réalisations et précisant les orientations pour l'année à venir.
BEAUREGARD, DANIEL	Paris (France)	Du 93-11-21 Au 93-11-28	713,91 \$	Mission franco-québécoise de coopération pour identifier de nouveaux débouchés et nouvelles applications à l'intention des télédiffuseurs.
OUELLET, RENÉE	Paris (France)	Du 93-11-27 Au 93-12-08	1 022,85 \$	Accompagner une mission dont l'objectif vise l'étude de l'impact et les raisons du succès de la télésérie «Émilie» et une autre dont l'objectif consiste en l'évaluation du premier projet franco-québécois de scénarisation.

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : NOVEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE				
LEDUC, René	Paris (France)	Du 93-11-19 Au 93-11-19	2 635,00 \$	Participer à la 10e réunion du Conseil permanent de la francophonie
HARVEY, Gaston	Casablanca (Maroc)	Du 93-11-22 Au 93-11-25	200,00 \$	Participer à la réunion des correspondants nationaux de l'ACCT. Frais assumés par l'ACCT

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : DECEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIR. DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES				
MESSIER, MICHÈLE, conseillère	New York (États-Unis)	Du 93-12-15 Au 93-12-20	1 180,07 \$	Prendre part au prochain congrès de l'APAP (Association of Performing Arts presenters) et de l'Ispaa (International society of performing Arts Administrators).
DIR. DE LA RECHERCHE ET DE LA STATISTIQUE				
BOIVIN, MICHELINE	Ottawa (Ontario)	Du 93-12-01	554,00 \$	Participer à une réunion sur l'industrie cinématographique en vue d'assurer une concertation entre le gouvernement fédéral et les provinces relativement à la cueillette d'information sur l'industrie cinématographique.
MILIEUX CULTURELS DIR. DU BAS-SAINT-LAURENT	Paris et les régions Rhône-Alpes (France)	Du 93-12-06 Au 93-12-17	2 750,00 \$	Acquérir une connaissance des politiques, processus et moyens d'action utilisés en France concernant la tenue des concours d'architecture de manière à enrichir l'expérience déjà acquise par la réalisation de deux projets-pilotes et préparer la mise en place d'un cadre réglementaire et technique d'une politique de concours d'architecture au Québec, tel qu'il est prévu dans la Politique culturelle parue en juin 1992.
LEMIEUX, DENIS				

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : DECEMBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE				
SAINT-GELAIS, GILLES	Paris (France)	Du 93-12-05 Au 93-12-12	1 850,19 \$	Évaluer la pertinence de créer au Québec un fonds de garanties d'investissement en fonds propres et examiner les avantages qu'offre le Luxembourg comme place d'affaires pour les entreprises médiatiques.
DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE				
LEDUC, René	Côte d'Ivoire	Du 93-12-03 Au 93-12-11	766,00 \$	Participer à la réunion du programme spécial de développement (PSD) et à al 3e conférence ministérielle de la francophonie (CMF). Frais assumés par l'ACCT

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois :    JANVIER 1994

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIR. DES ARTS D'INTERPRÉTATION, DU DISQUE ET DES VARIÉTÉS				
GIROUX, MICHEL	Cannes (France)	Du 94-01-28 Au 94-02-04	2 925,12 \$	À titre de responsable du disque et du spectacle québécois de variétés au ministère de la Culture, participer au Marché international du disque et de l'édition musicale et rencontrer les industriels européens.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : FEVRIER 1994

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
CENTRE DE CONSERVATION DU QUÉBEC				
ALBERT, PATRICK	Washington (États-Unis)	Du 94-02-06 Au 94-02-19	0,00 \$	Perfectionnement. Participer à un cours de perfectionnement au Smithsonian Institution dans le cadre de la deuxième année du programme «Furniture conservation training prg». Le coût a été entièrement couvert par une bourse d'étude (The Paul Getty Trust).
CONSERVATOIRES DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC				
NAUBERT, NATHALIE	Paris (France)	Du 94-02-24 Au 94-03-11	1 900,00 \$	Perfectionnement. Voyage d'observation sur les méthodes d'enseignement du théâtre classique.
DIR. DE LA VALORISATION DES TECHNOLOGIES ET DES SERVICES				
DUPLESSIS, ANDRÉ	Abidjan (Côte d'Ivoire)	Du 94-02-18 Au 94-02-26	0 \$	Participer au Séminaire sur la restructuration du secteur des télécommunications. Payé par l'ACCT (L'Agence de coopération culturelle et technique).
DIR. GÉNÉRALE DES MÉDIAS ET TECHNOLOGIE				
MESSIER, ROYAL	Ottawa (Ontario)	Du 94-02-17	471,10 \$	Participer aux travaux du Comité aviseur canadien sur la normalisation des télécommunications (TSACC).



VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : FEVRIER 1994

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
BOUCHER, CLAUDE	(Mexique)	Du 94-02-12 Au 94-02-19	1 464,65 \$	Rencontre sur la restructuration du secteur des télécommunications.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : MARS 1994

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC				
CHARBONNEAU, NORMAND	Palencia (Espagne)	Du 94-03-08 Au 94-03-12	0 \$	Perfectionnement. Congrès de l'Association des archivistes de la Castille et du Leon (ACAL). Payé par ACAL (Archivistes de la Castille et du Leon).
DIR. DU LIVRE, DE LA LECTURE ET DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES				
BONNEAU, MICHEL	Ottawa (Ontario)	Du 94-03-14 Au 94-03-15	85,95 \$	Participation à une rencontre portant sur les activités du Biblioservice multilingue de la Bibliothèque nationale du Canada au Québec.
DIR. DE LA FRANCOPHONIE				
LEDUC, RENÉ	Paris (France)	Du 94-03-12 Au 94-03-19	0 \$	Participer à la 12 <sup>e</sup> session du Conseil permanent de la francophonie (CPF).
DIRECTION DES ARTS D'INTERPRÉTATION, DU DISQUE ET DES VARIÉTÉS				
BINETTE, HÉLÈNE	Ottawa (Ontario)	Du 94-03-23 Au 94-03-26	496,00 \$	Participer à une conférence fédérale-provinciale organisée par l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada en vue d'accroître le partenariat entre les divers gouvernements, etc.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : MARS 1994

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DIR. DES ARTS ET DES LETTRES DE QUÉBEC				
BLOUIN-CLICHE, ODETTE CHEVALIER, YVAN	Ottawa (Ontario)	Du 94-03-23 Au 94-03-26	716,00 \$ 360,00 \$	Participer à une conférence fédérale-provinciale organisée par l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada en vue d'accroître le partenariat entre les divers gouvernements, etc.

RÉGIE DU CINÉMA

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : MAI 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
BENJAMIN, CLAUDE, président	Vancouver (Colombie-Britannique)	Du 93-05-16 Au 93-05-20	1 228,35 \$	Rencontre avec l'ensemble de l'industrie du cinéma. Informations pertinentes aux développements que connaîtra l'industrie du cinéma au Canada et échanger en matière de classement de films.

## VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : OCTOBRE 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
BENJAMIN, CLAUDE, président	Vancouver (Colombie-Britannique)	Du 93-10-22 Au 93-10-06	1 206,37 \$	Réunion de tous les organismes provinciaux chargés de la classification des films. Le but de la rencontre : création d'un organisme canadien régional.



RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS



VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : Avril 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DEMERS, Jean-Marc	Toronto (Ontario)	Du 93-04-01 Au 93-04-02	845,36 \$	Conférence sur le futur des télécommunications au Canada

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : Mai 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
LABRIE, Richard	Banff (Alberta)	Du 93-05-08 Au 93-05-13	2 042,35 \$	Participer au 7 <sup>e</sup> programme d'études sur les questions réglementaires de CAMPUT
GAUVREAU, Jean-Pierre	Banff (Alberta)	Du 93-05-08 au 93-05-13	1 861,67 \$	Participer au 7 <sup>e</sup> programme d'études sur les questions réglementaires de CAMPUT

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : Juin 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
LABRIE, Richard	Portland Maine	Du 93-06-13 Au 93-06-17	1 093,94 \$	71 <sup>e</sup> conférence annuelle de «National Conference of Regulatory Utility Commission Engineers»

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : Août 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
BILODEAU, Bertrand	East Lansing Michigan	Du 93-08-01 Au 93-08-13	2 201,49 \$	Participer au cours de perfectionnement de NARUC

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : Septembre 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DEMERS, Jean-Marc	Ottawa (Ontario)	Du 93-09-27 Au 93-09-30	999,53 \$	Conférence annuelle de CAMPUT
LABRIE, Richard	Ottawa (Ontario)	Du 93-09-27 Au 93-09-30	1 163,80 \$	Conférence annuelle de CAMPUT

VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1ER AVRIL 1993

Mois : Décembre 1993

NOMS	ENDROIT	DATE	MONTANT	OBJET
DEMERS, Jean-Marc	Toronto (Ontario)	93-12-03	844,60 \$	Rencontre bi-annuelle de CAMPUT



## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

#### 4. Liste des dépenses en publicité :

- . les sommes dépensées pour l'exercice financier 1993-1994 et les prévisions pour 1994-1995;
- . ventilation des dépenses par type de média.



## MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Dépenses en publicité 1993-1994 :

- Journaux	: 126 000 \$
- Revues	: 16 000 \$
Total	: 142 000 \$

Prévisions de dépenses en publicité pour 1994-1995 : 207 100 \$

La programmation publicitaire 1994-1995 n'a pas encore été autorisée par le Conseil du trésor.

\* Type de médias utilisés : journaux et revues

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1993-1994 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent:
  - . liste et coût;
  - . copie du questionnaire et du résultat.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

Voir réponse à la question 6.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

6. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1<sup>er</sup> avril 1993 au 31 mars 1994 en indiquant :
- . le nom du professionnel(le) ou de la firme;
  - . l'objet;
  - . le coût.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**  
**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS**  
**À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993**

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	CÔÛT
Lise Giroux 50, rue Drouard Beauport (Québec) G1B 3A4	Procéder à la saisie et à la vérification des données touchant les dépenses de transfert du ministère de la Culture pour l'exercice 1992-1993	6 300,00 \$
Charles-Mathieu Brunelle 1321, rue Rachel Est Montréal (Québec) H2J 2K1	Recherche et rédaction de fiches signalétiques sur les technologies d'information devant être intégrées à un guide pratique à l'usage des créateurs et créatrices	3 000,00 \$
Université de Sherbrooke 2500 boul. Université Sherbrooke (Québec) J1K 2R1	Tracer un portrait de la situation du disque au Québec	8 809,23\$
Yves Leclerc 6510, avenue Wilderton, app. 304 Montréal (Québec) H3S 2L6	Recherche et rédaction de fiches signalétiques sur les technologies d'information devant être intégrées à un guide pratique à l'usage des créateurs et créatrices	4 000,00 \$
Marc Denhez 200, Elgin Street Suite 702 Ottawa (Canada) K2P 1L5	Examiner l'impact de l'implantation de la TPS sur le patrimoine, la restauration des biens culturels et les programmes d'aide dans ce secteur	1 053,52\$
Les Industries Select Inc. 4215, Bouliane Montréal (Québec) H1V 1M9	Remise à neuf de 5 pièces de mobilier comprenant 1 table, 1 bahut et 1 table de téléphone ainsi que 1 chaise et une patère de bois. Le travail comprend sablage, réparation et vernis.	1 419,00 \$
Lise Giroux 50, rue Drouard Beauport (Québec) G1B 3A4	Procéder à la vérification des données relatives aux dépenses de transfert du ministère de la Culture pour l'exercice financier 1992-93 ainsi qu'à la phase préparatoire pour la saisie des données de la banque sur les dépenses de transfert du ministère pour l'exercice financier 1993-94	3 150,00 \$
Pauline Corbell 8237, rue Centrale Lasalle (Québec) H8P 3M8	Terminer l'intégration des documents et l'harmonisation du Centre de documentation du bureau de la ministre à Montréal et à Québec	7 566,00 \$
Lise Morad 59, rue Prince-Philip Outremont (Québec) H2V 2B9	Procéder au suivi et à la saisie de certains dossiers de la région de Montréal	1 680,00 \$
Société d'informatique Oracle du Québec inc. 600, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1010 Montréal (Québec) H3A 3J2	Renouvellement de la maintenance et du support de PC Tools sous MS-DOS, PC/compatible	183,75\$
Vincent Talbot Consultant Inc 824, chemin St-Louis, app. 104 Québec (Québec) G1S 1C4	Modifier la codification des modules sources du sous-système du régime pédagogique et de tous les autres modules sources affectés par les modifications (MUSARD)	9 450,00 \$
Société de programmation COBA 445, rue du Parc industriel Longueuil (Québec) J4H 3V7	Support technique téléphonique et la mise à jour du logiciel de gestion des bibliothèques	950,00 \$
Cosit inc 3107, avenue des Hôtels Bureau #1 Ste-Foy (Québec) G1W 4W5	Réalisation de certaines fonctions devant conduire à une version améliorée du système d'aide aux équipements (EQUI)	9 828,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
D.M.R. Québec inc Place Iberville trois 2960, Boul. Laurier Bureau 400 Ste-Foy (Québec) G1V 4S1	Pour élaborer le plan stratégique des technologies de l'information qui comprend le contenu suivant: analyse du contexte organisationnel et externe: orientations stratégie et objectifs gouvernementaux, mission du ministère ou l'organisme	9 900,00 \$
Groupe IST 1135 chemin Ste-Foy Bureau 100 Sillery (Québec) G1S 1E7	Fournir l'assistance et le support nécessaires lors de passes informatiques au système SAPHIR	1 035,00 \$
Guylaine Mercier 2622, chemin du Foulon Sillery (Québec) G1T 1X8	Enregistrer les données informatiques concernant les permis émis par le Ministère	1 840,00 \$
Denis Gagnon 2200 Chapdelaine #709 Ste-Foy (Québec) GIV 4G8	Réaliser, pour le Centre des dossiers de la Direction du patrimoine de Québec, le classement de nouveaux plans et cartes	2 200,00 \$
Victoire Giguère 205, rang Ste-Madeleine St-Basile-de-Portneuf (Québec) G0A 3G0	Faire le suivi du programme d'aide aux organismes en matière de patrimoine, volet régional (secrétariat)	7 740,00 \$
Nicole Dorlon 8737, boul. St-Jacques Québec (Québec) G2C 1L4	Aider la Société historique de la Nouvelle-Beauce à avoir une meilleure organisation de travail de façon à mieux préparer la programmation à leur centre d'interprétation	200,00 \$
Pierre Vézina 2141, chemin St-Louis Sillery (Québec) G1T 1P9	Surveillance du Domaine Cataract à Sillery, propriété du ministère	100,00 \$
Eric Lord 2141, chemin St-Louis Sillery (Québec) G1T 1P9	Surveillance du Domaine Cataract à Sillery, propriété du ministère	1 100,00 \$
François Légaré, ingénieur forestier conseil 831, rue Marguerite-Bourgeois Québec (Québec) G1S 3W5	Expertise de 9 peupliers dans l'aire de protection de l'église de St-Joachim	770,00 \$
Les Communications Pagé & Compagnie inc 6624, rue Viau Montréal (Québec) H1T 2Y7	Concevoir l'édition et l'infographie du plan préliminaire de mise en valeur du Vieux-Montréal	2 485,00 \$
Ciné-Cité 3695, rue Coloniale Montréal (Québec) H2X 2Y7	Étude thématique des églises de confessions autres que catholique de la Montérégie	9 740,00 \$
Ciné-Cité 3695, rue Coloniale Montréal (Québec) H2X 2Y7	Relevé photographique intérieur des églises de confessions autres que catholique de la Montérégie	5 000,00 \$
Blouin, Faucher, Aubertin, Brodeur, Gauthier, architectes 5423, avenue de Lorimier Montréal (Québec) H2C 2C3	Réalisation d'une étude comparative pour la localisation du théâtre du Nouveau Monde	10 000,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Raynald Bilodeau 6681, St-Louis-de-France Lévis (Québec) G6V 1P2	Curetage et analyse des couleurs extérieures de la maison Yves Potvin à St-Jean, Ile d'Orléans	90,00 \$
Blais et Trudelle, architectes 8 Nord, rue de Varennes Boucherville (Québec) J4B 4L4	Réaliser une recherche historique sur le moulin à vent Dansereau à Verchères	3 000,00 \$
Blais et Trudelle, architectes 8 Nord, rue de Varennes Boucherville (Québec) J4B 4L4	Réaliser un relevé graphique et une analyse physique du Moulin à vent Dansereau à Verchères	7 200,00 \$
Ginette Côté 1429, rue Garnier Québec (Québec) G1S 2T2	Déclasser des boîtes de documents devenus inactifs, de la Direction du Patrimoine de Québec	3 000,00 \$
Françoise Duguay Archéocène inc 4061, rue St-Hubert Montréal (Québec)	Étude de cadrage sur l'archéologie et le patrimoine reli- gieux et une autre sur l'archéologie et les municipalités de la CUM	7 500,00 \$
Les Architectes Martin, Morris & Marcotte 1293, boul. St-Joseph Est Montréal (Québec) H2J 1L9	Réalisation d'une étude relative à la réfection du garage étagé, sis au 244, rue Notre-Dame Ouest à Montréal	10 000,00 \$
Dorion, Noël et Hallisey inc Évaluation 1305, boul. Lebourneuf Bureau 303 Québec (Québec) G2K 2E3	Procéder à l'évaluation de la valeur marchande du Domaine Cataragui à Sillery pour une coalition entre la Ville de Sillery et le Ministère	2 500,00 \$
Ginette Côté 1429, rue Garnier Québec (Québec) G1S 2T2	Classement de 700 dossiers d'inventaire des bâtiments de l'arrondissement historique de Beauport pour la Direction du Patrimoine de Québec	500,00 \$
Colette Lens 31, place de la 16ième rue Laval (Québec) H7N 1K4	Recueillir la documentation photographique et iconographi- que concernant les immeuble et lieux historiques de la ré- gion de Montréal	9 000,00 \$
Gravure M. Pontbriand inc 1881, St-Vallier Est Québec (Québec) G1K 3R9	Réalisation d'une plaque historique pour l'église de Grondines	1 296,00 \$
Transit Analyse 5874, rue Chabot Montréal (Québec) H2G 2S7	Assurer une surveillance archéologique lors des travaux d'excavation prévus à la meunerie de St-Denis-sur- Richelieu	3 000,00 \$
Ébénisterie Dufour et Lachance enr. 2539, rue Maufils Québec (Québec) G1J 4K4	Peindre les treillis du Domaine Cataragui	780,00 \$
Tecknek inc 2211, chemin St-Louis Bureau 609 Sillery (Québec) G1T 1P9	Implanter et opérationnaliser la stratégie formulée par un comité de travail de la Direction générale de Montréal en mars dernier en adéquation aux enjeux actuels et futurs et en remettre un rapport	9 975,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COUT
Ébénisterie Dufour et Lachance enr 2359, rue Maufils Québec (Québec) G1J 4K4	Faire l'expertise de la chapelle St-Simon-les-Mines en Beauce	707,04 \$
Fondation des économusées Édifice Bélanger, Caron Ernst et Young 140, Grande Allée Est Bureau 200 Québec (Québec) G1R 5P7	Réalisation d'une étude démontrant l'impact culturel qu'a eu, jusqu'ici, le projet d'économusée du verre de Place Royale	500,00 \$
Robert Larocque 323 Sanford St-Lambert (Québec) J4P 2X9	Analyse ostéologique de la sépulture du site Lambert à St-Nicolas	750,00 \$
Ginette Côté 1429, rue Garnier Québec (Québec) G1S 2T2	Procéder au déclassé des boîtes de documents devenus inactifs de la Direction des biens culturels et qui sont entreposées au Centre de documents semi-actifs des Archives nationales	3 500,00 \$
Noël Guay 2600, avenue Duval, #101 Québec (Québec) G1L 4M9	Suivi et classement de documents reliés au programme d'aide aux organismes en matière de patrimoine ( volet national) et aux dossiers de statuts juridiques	6 750,00 \$
Lise Fournier 61-B rue Fraser Québec (Québec) G1R 2B7	Finaliser la préparation du guide d'inventaire des objets mobiliers pour sa publication dans la collection "Dossiers"	3 000,00 \$
Myriam Leclerc 455, des Hirondelles #302 St-Romuald (Québec) G6W 5M6	Assister l'archéologue Pierre Desrosiers dans le suivi administratif des permis de recherche archéologique, de même que dans le traitement des demandes d'information ponctuelles	9 800,00 \$
Société immobilière du Québec 190 Crémazie Est, 1er étage Montréal (Montréal) H2P 1E2	Surveillance au cabinet de la ministre au 480 boul. St-Laurent à Montréal du 6 décembre 1993 au 1 <sup>er</sup> février 1994	3 696,00 \$
Société immobilière du Québec 190, Crémazie Est 1er étage Montréal (Montréal) H2P 1E2	Surveillance au cabinet de la ministre au 480 boul. St-Laurent à Montréal du 1 <sup>er</sup> février 1994 au 1 <sup>er</sup> avril 1994	2 955,00 \$
Hélène Bombardier 4431, avenue Madison Montréal (Québec) H4B 2V3	Examen des fiches signalétiques sur la conception sonore assistée par ordinateur (guide pratique)	1 200,00 \$
Plantes Univers inc 2327 boul. du Versant Nord Suite 111 Ste Foy (Québec) G1N 4C2	Entretien intérieur des plantes	907,50
Jean-Guy Lacroix Claude Bouffard Département de sociologie Université du Québec à Montréal C.P. 8888, succ. A Montréal (Québec) H3C 3P8	Rédaction d'un rapport, suite à l'enquête auprès des artistes en arts visuels, constitué d'une série de tableaux statistiques accompagnés des commentaires analytiques	1 000,00 \$
Christian Langlois 3735, rue Hutchison #5 Montréal (Québec) H2X 2H4	Examen et commentaires sur la fiche signalétique sur le montage vidéo (guide pratique-nouvelle technologie)	400,00 \$



LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Crop-Consell 651, rue Notre-Dame O. Bureau 500 Montréal (Québec) H3C 1H8	Fusion de fichier de données sur support informatique et recodification de variables relativement au sondage OMNIBUS Multiculturel de Montréal	2 000,00 \$
Lavoie Charest 844, Avenue Cartier Québec (Québec) G1R 2R9	Effectuer la conception graphique, la mise en page et les prêts à photographier de la publication "Outil informatique et création artistique"	9 000,00 \$
Lise Giroux Enr. 610, rue St-Olivier #2 Québec (Québec) G1R 1H2	Produire un rapport d'étude sur les loisirs des étudiantes et étudiants du secondaire de même que sur les loisirs des décrocheurs et des décrocheuses	9 999,00 \$
LGS inc 2700 Boul. Laurier Bureau 4000 Ste-Foy (Québec)	Banque d'heures reliées au dépannage sur les logiciels ORACLE, NOVEL, WORDPERFECT & EXCEL, installés en réseau	9 800,00 \$
Louis Dumoulin 475, St-Gabriel #5 Québec (Québec) G1R 1W2	Consultation sur approche méthodologique en vue de délimiter une zone tampon autour du Vieux-Québec	200,00 \$
Pierre Larochelle 1070, Demontigny Sillery (Québec) G1S 3T7	Consultation sur approche méthodologique en vue de délimiter une zone tampon autour du Vieux-Québec	200,00 \$
Luc Noppen 2671, Chemin St-Louis Ste-Foy (Québec) G1W 1N4	Consultation sur approche méthodologique en vue de délimiter une zone tampon autour du Vieux-Québec	200,00 \$
Marie-Claude Bergevin 253, rue St-Paul, 2e étage Québec (Québec) G1K 3W5	Consultation sur approche méthodologique en vue de délimiter une zone tampon autour du Vieux-Québec	200,00 \$
Robert Larocque 323 Sanford St-Lambert (Québec) J4P 2X9	Réalisation d'un inventaire archéologique au 105 Terrasse Campbell à Pointe-au-Chêne, une collecte de données ethno-historiques et une analyse des ossements de quatre individus recueillis	8 000,00 \$
Jacqueline Hallé 5248, rue Garnier Montréal (Québec) H2J 3T2	Réaliser une étude sur 40 églises de confessions autres que catholique sises dans les régions 13-14- 15	4 000,00 \$
Hélène Bourque 249, rue Dutreffe St-Augustin (Québec) G3A 1H9	Réaliser une étude thématique des églises de confessions autres que catholiques sur le territoire des MRC d'Asbestos et du Granit	5 000,00 \$
Le Groupe Nemo 935, rue Galt Est Sherbrooke (Québec) J1G 1Y6	Effectuer une étude préalable à la réalisation et à la mise en place d'une plaque de signalisation d'un bien culturel submergé dans un lac sur le territoire de l'Estrie	2 000,00 \$
Luc Monette enr. 1155, rue Turnbull #312 Québec (Québec) G1R 5G3	Réaliser des travaux permettant la mise en place d'une version améliorée du système d'Aide au équipements culturels (EQUI)	9 820,00 \$
Les Cheminées GAMELIN inc 1380, rue Gamelin Québec (Québec) GIN 3W1	Travaux de déneigement et de déglacage des toitures au Domaine Cataract, 2141 chemin St-Louis, Sillery	450,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Gravure M. Pontbriand Inc 1881, St-Vallier Est Québec (Québec) G1K 3R9	Réalisation d'une plaque historique en bronze pour la maison Hamel-Bruneau	1 296,00 \$
Claire Desmeules 240, Aberdeen Québec (Québec)	Fournir une expertise sur les biens mobiliers victoriens pour la mise en valeur du Manoir de St-Roch-des-Aulnaies	100,00 \$
Laurent Bouchard 958, rue Gatineau Ste-Foy (Québec) G1V 3A3	Procéder à la révision de la réglementation relative à la politique d'intégration des arts à l'architecture et au transfert de tous les dossiers de la direction concernée lors de la mise en place du Conseil des arts et des lettres du Québec	10 000,00 \$
Thérèse Labbé 1247, Jean Dequen Ste-Foy (Québec) G1W 3H2	Réaliser les phases deuxième étape et post-inventaire du projet pilote (région 03) préalable au projet du fichier central pour la collection du 1% (œuvres d'art réalisés depuis 1979 jusqu'à 1991 dans le cadre de l'application de la Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement) et finaliser le manuel de catalogage et de documentation	9 975,00 \$
Jane Macaulay 665, de Salaberry Québec (Québec) G1R 2T5	Traduction anglaise d'une communication orale présentée lors du colloque annuel de l'Association canadienne d'Archéologie, qui se tiendra à Montréal le 7 mai 1993	555,30\$
Les Vidéodisques Formatek Inc. 1365, Gallée, Bureau 100 Québec (Québec) G1P 4G4	Procéder au changement de la version du logiciel Formabase qui supporte la banque de données des collections archéologiques du Québec	1 700,00 \$
Jean Simard 670, avenue de l'Alverne Québec (Québec) G1R 2L8	Préparation d'un manuscrit portant sur les lieux de culte populaire	7 000,00 \$
Gilles Valiquette 2452, rue Bourbonnière Montréal (Québec) H1W 3P3	Recherche et rédaction de fiches signalétiques sur les technologies d'information devant être intégrées à un guide pratique à l'usage des créateurs et créatrices	9 500,00 \$
Ciné-Cité 3695, rue Coloniale Montréal (Québec) H2X 2Y7	Relevé photographique intérieur des églises de confessions autres que catholique de la Montérégie	4 180,00 \$
Alison McGain 3637, chemin Royal St-Jean Ile d'Orléans (Québec) G0A 3W0	Traduire en anglais le document intitulé "Conditions requises pour bénéficier de la réduction de la valeur inscrite au rôle d'évaluation pour un bien culturel immobilier classé"	150,00 \$
Michel Jobin 870, rue des Augustines Québec (Québec) G1R 3K2	Réaliser la mise à jour des fichiers utilisés pour l'élaboration des bilans des interventions du ministère de la Culture	9 900,00 \$
Nicole Dorion 8737, boul. St-Jacques Québec (Québec) G2C 1L5	Réaliser des bilans des interventions du ministère de la Culture: catégories reliées au secteur industriel	9 900,00 \$
Alain Chartier 714, rue Principale St-Etienne-de-Lauzon (Québec) G6J 1J4	Fabrication de caisses servant au transport de panneaux de l'exposition portant sur les "Savoir et savoir-faire" produite par le ministère	1 700,00
NCR Canada Ltée 2440, Dalton Ste-Foy (Québec) G1P 3X1	Procéder au changement de la version du logiciel UNIFY qui supporte la banque de données des sites archéologiques du Québec	6 500,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
NCR Canada Ltée 2440, Dalton Ste-Foy (Québec) G1P 3X1	Entretien de l'équipement informatique au laboratoire et collections d'archéologie	4 445,00 \$
Le Groupe Recherche Chaudière Inc. 480, rang St-Charles St-Jules (Québec)	Réaliser la mise à jour des fichiers utilisés pour l'élaboration des bilans des interventions du ministère de la Culture	9 900,00 \$
Jean-Luc Martel 1940, des tulipes Carignan (Québec) J3L 5E8	Évaluation d'un ensemble d'activités du Festival mondial de folklore de Drummondville	200,00 \$
Jean Simard 670, avenue de l'Alverne Québec (Québec) G1R 2L8	Photographier les croix du trésor (environ 68) en vue de la publication de l'étude dans la collection Patrimoines/Dossiers	1 500,00 \$
Paul Béliveau 885, des Calcédoines #101 Charlesbourg (Québec) G2L 2P2	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	24 633,87 \$
Jessica Bradley 4579, avenue Coloniale Montréal (Québec) H2T 1W1	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	900,00 \$
Johanne Brouillet 842, Bacon's Bay Ayer's Clif J0B 1C0	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	14 850,00 \$
Jean Dumont 3820, avenue du Parc La Fontaine Montréal (Québec) H2L 3M6	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	11 650,00 \$
Pierre Granche 725, avenue Outremont Montréal (Québec) H2V 3N2	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	10 471,88 \$
Odile Hénault 1124, Marie-Anne Est Bureau 11 Montréal (Québec) H2J 2B8	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	17 370,88 \$
Tin Yum Lau 5411, Jeanne Mance Montréal (Québec) H2V 4K5	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	6 517,99 \$
Lucie Lefebvre 67, rue Leclerc Québec (Québec) G1L 2G2	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	16 284,73 \$
Sylvie Parent 4540, Berri Montréal (Québec) H2J 2R3	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	15 857,87 \$
Michel Saulnier 3450 - A, St-Urbain Montréal, (Québec) H2X 2N5	Spécialiste en arts visuels engagé par le ministère pour l'application du Règlement sur l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices du gouvernement du Québec	5 632,95 \$

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

61

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993**

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Louise Leblanc photographe enr C.P. 8538 Ste-Foy (Québec) G1V 4N5	Réaliser les photographies (environ 50 films de 12 poses) couleurs de format 21/4" de 12 artisans des métiers de la construction, développer les négatifs et tirer des épreuves de ces photographies	6 000,00 \$
Erik Langevin 65, rue de l'Aunis Chicoutimi G7H 3L3	Mettre au point une méthodologie de travail afin de vérifier le potentiel archéologique des sites de villégiature du MER (Ministère de l'Énergie et des Ressources) dans le cadre de l'application des plans régionaux de développement de la villégiature	9 990,00 \$
Marie-France St-Laurent 810, Painchaud, #5 Québec (Québec) G1S 4L5	Réalisation d'un étude portant sur des porteurs de traditions du domaine de la construction	9 990,00 \$
Alexander (Sasha) Blackwood 214, av. Prince-Albert Westmount (Québec) H3Z 2N5	Réalisation de 2 médailles identiques en argent massif pour le prix Armand-Frapplier	5 000,00 \$
Natalie Narius 3813, rue Clark Montréal (Québec) H2W 1W4	Réalisation de 2 médailles identiques en argent massif pour le prix Gérard-Morisset	5 000,00 \$
Antoine La Mendola 3813, rue Clark Montréal (Québec) H2W 1W4	Réalisation de 2 médailles identiques en argent massif pour le prix Paul-Émile Borduas	5 000,00 \$
Daniel Moisan 430, rue Ste-Hélène Bureau 202 Montréal (Québec) H2Y 2K7	Réalisation de 2 médailles identiques en argent massif pour le Wilder-Penfield	5 000,00 \$
Bruno Gérard 22, rue de l'Épée Outremont (Québec) H2J 3S9	Réalisation de 2 médailles identiques en argent massif pour le prix Léon-Gérin	5 000,00 \$
Alain Morel 5422, av. Duquette Montréal (Québec) H4A 1J6	Réalisation de 2 médailles identiques en argent massif pour le prix Albert-Tessier	5 000,00 \$
La Corporation Kinoje 621, chemin des Rangs 4 & 5 Ouest Granada (Québec) J0Z 2C0	Vérification du potentiel archéologique des sites de villégiature choisis dans les régions de l'Abitibi-Témiscamingue et de l'Outaouais	9 990,00 \$
Claudine Giroux 1957, rue Charles-A. Parent Neufchâtel (Québec) G2B 2J2	Procéder à l'enregistrement des données des sites archéologiques préhistoriques, historiques amérindiens et euro-québécois relevées au cours de l'année 1992	9 800,00 \$
Laurent Bouchard 958, rue Gatineau Ste-Foy (Québec) G1V 3A3	Afin de conduire les opérations ministérielles reliées, d'une part, à la mise en oeuvre de la table de concertation en métiers d'art, dans le cadre de la stratégie de la grappe des Industries culturelles et celles reliées, d'autre part, à la mise à jour du plan national de formation en métiers d'art	20 924,00 \$
Noël Guay 2600, avenue Duval, # 101 Québec (Québec) G1L 4M9	Procéder au décalage des documents du centre de documentation et au classement des études thématiques	1 800,00 \$

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993**

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Diane Poulin 41, rang St-Jean Saint-Sylvestre (Québec) G0S 3C0	Préparation de la collection du Centre d'interprétation de Pabos	145,00 \$
Alix Jacques-Lagana 2520 rue Demonceau #25 Sillery (Québec) G1T 2N7	Mise au point d'un projet de stratégie à l'égard du livre sonore. (Rapport Bouchard et livre sonore)	3 000,00 \$
Sandra Houde 6116, rue Durocher #9 Outremont (Québec) H2V 2Y6	Réaliser un relevé photographique de monuments historiques cités et de sites du patrimoine des régions suivantes : Estrie, Montréal, Outaouais, Laurentides, Montérégie	1 650,00 \$
Thérèse Labbé 1247, Jean Dequen Ste-Foy (Québec) G1W 3H3	Terminer le projet-pilote d'inventaire des oeuvres d'art créées dans le cadre de l'application de la politique de l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices publics	1 000,00 \$
Richard Leclerc 380, de Joinville Les Saules (Québec) G1P 3Z1	Programmation dans la base de données de sites archéologiques (Base UNIFY)	1 200,00 \$
Marc Denhez 200-150 avenue Laurier O. Ottawa (Ontario) K1P 5J4	Production d'un rapport périodique portant sur l'impact de la T.P.S. sur le patrimoine, la restauration des biens culturels et les programmes d'aide dans ce secteur	526,76 \$
Claire Desmeules 240, rue Aberdeen Québec (Québec) G1R 2E1	Procéder à la révision du manuscrit "Guide de présentation des travaux de recherche"	210,00 \$
Guy Leclerc 19, rue Hébert #2 Québec (Québec) G1R 5G5	Réaliser la révision linguistique et formelle du Guide méthodologique pour la présentation des rapports de recherche en matière de patrimoine culturel	537,50 \$
Le Groupe recherche Chaudière inc 480, rang St-Charles St-Jules (Québec) G0N 1R0	Réaliser la révision des bilans des interventions du ministère de la Culture	9 900,00 \$
Louise Leblanc Photographe C.P. 8583 Ste-Foy (Québec) G1V 4N5	Photographier l'exposition "Savoirs et Savoir-faire" dans sa présentation au Musée du Séminaire de Québec. Développer les négatifs et procéder à l'impression des photos	400,00 \$
Corbus Design 198, rue Racine Est Bureau 201 Chicoutimi (Québec)	Effectuer la conception graphique, la mise en page et la photogravure de la publication "Intégration des arts à l'architecture et à l'environnement, Bilan 1992-1993	7 500,00 \$
Hélène Bourque 249, rue du Trèfle St-Augustin G3A 1H9	Élaborer une grille typologique des églises de confessions autres que catholique	4 500,00 \$
Manon Sarthou Ciné Cité 3696, rue Coloniale Montréal (Québec) H2X 2Y7	Collaborer à l'élaboration d'une grille typologique des églises de confessions autres que catholique	2 000,00 \$
Jean-Yves Pintal 855, av. de Lévis Québec (Québec) G1S 3E2	Produire une carte archéologique localisant chacun des sites archéologiques de la région immédiate de l'embouchure de la rivière Blanc-Sablon	140,00 \$

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

63

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993**

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COUT
Lynda Blythe 337 1/2 rue Dolbeau Québec (Québec) G1S 2R4	Révision linguistique d'un article anglais de 13 pages avec tableaux, figures et bibliographie	250,00 \$
Bernard Audet 1234, Carswell Ste-Foy (Québec) G1W 3R3	Révision linguistique d'un manuscrit intitulé " Le patrimoine immatériel"	325,00 \$
Le Groupe CFC inc 897 chemin Ste-Foy Québec (Québec) G1S 2K7	Fournir une activité professionnelle d'une demi-journée dans le cadre de la planification stratégique des ANQ	700,00 \$
Bernard Audet 1234, rue Carswell Ste-Foy (Québec) G1W 3R3	Révision linguistique d'un manuscrit intitulé : Guide d'inventaire des objets mobiliers (environ 300 pages)	800,00 \$
Société généalogique de l'Utah 1102, Moody Boulevard Suite 202 Terrebonne (Québec) J6W 3K9	Microfilmer les minutiers complets des notaires dont l'exercice débute avant le 1er janvier 1851 ainsi que les répertoires et index relatifs à ces minutiers et ci-après appelés les "documents"	2 500,00 \$
Michel Simard 3241, rue de Galais Ste-Foy (Québec) G1W 2Z7	Élaborer de brèves notices biographiques et/ou historiques pour le guide d'archives photographiques et iconographiques	902,20 \$
Phyto concept inc 2685, d'Estimauville Beauport (Québec) G1E 3R6	Entretien des plantes par location de personnel	902,82 \$
Albacor Micro Systèmes Ltée 1061, rue St-Alexandre Bureau 400 Montréal (Québec) H2Z 1P5	Entretien de divers appareils au Centre d'archives de Montréal, de Laval, de Lanaudière, des Laurentides et de la Montérégie, tels: lecteurs de microfilms, lecteurs, imprimeurs de microfilms	9 821,00 \$
Albacor Micro Systèmes Ltée 1061, rue St-Alexandre Bureau 400 Montréal (Québec) H2Z 1P5	Entretien de divers appareils au Centre d'archives de Montréal, de Laval, de Lanaudière, des Laurentides et de la Montérégie	1 438,00 \$
Société généalogique de l'Utah 1102, Moody Boulevard Suite 202 Terrebonne (Québec) J6W 3K9	Microfilmage des minutiers complets des notaires	5 000,00 \$
Les Charlots éleveurs du Québec Inc 915, avenue Godin Ville Vanier (Québec) G1M 2X5	Entretien périodique pour les charlots éleveurs localisés au Centre de documents semi-actifs 2750, rue Dalton à Québec	6 840,00 \$
Enseignement et Traduction La Source inc 27, avenue Bégin Lévis (Québec) G6V 4B8	Perfectionnement en langue anglaise pour Micheline Bélanger et Jean-Jacques Parent	1 332,00 \$
Albacor Micro-Systèmes Ltée 1061, rue St-Alexandre Bureau 400 Montréal (Québec) H2L 1P5	Entretien de l'appareil Xidex pour les archives nationales du Québec	4 240,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Drake International Inc 320, rue St-Joseph est Bureau 203 Québec (Québec) GIK 8G5	Effectuer du traitement de textes, saisie et corrections de données à un système informatique	597,44 \$
Les Laboratoires Prisma 3645, boul. Ste-Anne Beauport (Québec) G1E 3L1	Développement de films couleurs-Fudjichrome 120	458,20 \$
Richard et Cie Ltée 2150 Lavoisier Québec (Québec) GIN 4B1	Ajouter des gardes de sécurité sur la plate-forme hydraulique installée au magasin d'archives aux Archives nationales à Québec	1 150,00 \$
Louise Contant 157, 70e rue Ouest Charlesbourg Ouest (Québec) G1H 4H9	Révision pour fins de publication du Répertoire des archives relatives aux relations fédérales et provinciales du Québec	900,00 \$
Déménagement du Vallon inc. 1230, rue Vincent Massey Québec (Québec) GIN 1N3	Réaménagement de postes de travail au 7e étage du 1210 avenue du Séminaire, Québec	565,00 \$
Laure De Guiran 9 bis, rue de la Victoire 3700 Tours France	Travaux de restauration au retable du Sacré-Coeur et chaire du choeur de la chapelle des Ursulines	20 699,98 \$
Sandrine Barbe 24, rue du Commerce 3700 Tours France	Travaux de restauration au retable du Sacré-Coeur et chaire du choeur de la chapelle des Ursulines	20 700,00 \$
Sandrine Barbe 24, rue du Commerce 3700 Tours France	Poursuivre, sous la supervision du chargé de projet, le programme de travaux sur la chaire et débiter celui du retable principal, dans le cadre du projet de préservation du décor sculpté de la chapelle des Ursulines de Québec	10 948,00 \$
Laure De Guiran 9 bis, rue de la Victoire 3700 Tours France	Poursuivre, pour la supervision du chargé de projet, le programme de travaux sur la chaire et débiter celui du retable principal, dans le cadre du projet de préservation du décor sculpté de la chapelle des Ursulines de Québec	10 948,00 \$
Gaston Montreuil 8425, du Quartz Charlesbourg Ouest (Québec) G2K 1C3	Travail de consolidation du relief en plâtre de l'artiste Louis-Philippe Hébert (Mgr Bourget en visite chez les zouaves pontificaux) pour le Centre de conservation du Québec	2 682,75 \$
Jean-Marc Beauchamps 236, 10e avenue Lachine (Québec) H8S 3E5	Effectuer les accords, réglages et réparations des pianos identifiés par la direction du Conservatoire de musique de Montréal	10 000,00 \$
Aaron Bousel C.P. 187 Ormstown (Québec) J0S 1K0	Effectuer les accords, réglages et réparations des pianos identifiés par la direction du Conservatoire de musique de Montréal	7 000,00 \$
Pianos Roland Bessette 2742-3953 Québec Inc 9610, Ignace Unité J Brossard (Québec) J4Y 2R4	Effectuer les accords, réglages et réparations des pianos identifiés par la direction du Conservatoire de musique de Montréal	10 000,00 \$
Perrin Piano 150, rue Brousseau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 8M3	Effectuer les accords et l'entretien des pianos du Conservatoire de musique de Trois-Rivières	1 000,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
ISM Library Information Services Ltd 400, Ellice Avenue Winnipeg (Manitoba) R3B 3M3	Effectuer le télécataloguage collectif des collections et acquisitions de la bibliothèque du Conservatoire de musique de Montréal	10 000,00 \$
Jean-François Hamel 3395 rue Lacombe Montréal (Québec) H3T 1L9	Traiter les documents inactifs du Conservatoire de musique de Montréal pour la période s'étendant de 1942 à 1967 inclusivement, selon les lois et règlements en vigueur	7 500,00 \$
Les Planos André Bolduc Inc. 230, Côte des Fermes C.P. 1152 St-Joseph-de-Beauce (Québec) G0S 2V0	Procéder à une évaluation détaillée de l'état de chacun des pianos appartenant au réseau des conservatoires de musique	9 900,00 \$
Gilles Bouchard 962, boul. L'Assomption Repentigny (Québec) J6A 5H5	Procéder à une analyse de l'état actuel de la situation et formuler des recommandations sur le niveau d'effectif qui y est affecté dans le cadre de la gestion des bibliothèques du réseau des conservatoires	5 000,00 \$
Vincent Talbot Consultant Inc. 824, chemin St-Louis #104 Québec (Québec) G1S 1C4	Procéder aux modifications requises à titre d'entretien des systèmes "SAGE et PLANIF" selon les spécifications déterminées par la Direction générale des Conservatoires lesquelles découlent de l'implantation récente de ces 2 logiciels	4 725,00 \$
Maryse Bienvenu 5436, rue Jeanne-Mance Montréal (Québec) H2V 4K4	Conception des décors et costumes du 1er exercice pédagogique "Le Tartuffe" qui sera présenté par les élèves de troisième année du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	5 000,00 \$
Martin Choquette 3958, rue Rivard Montréal (Québec) H2L 4H7	Cachet pour le comédien du premier exercice pédagogique de l'année scolaire 1993/94 du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 837,00 \$
Kaz Piano Inc 175, rue William Paul Suite 403 Ile-des-Soeurs (Québec) H3P 1P1	Entretien de 8 pianos à queue du Conservatoire de musique de Hull du mois d'août 1993 à mai 1994	6 000,00 \$
École de musique de l'Outaouais Inc C.P. 2143 109, rue Wright Hull (Québec) J8Z 3Z4	Dispenser l'enseignement instrumental individuel dans le cadre du programme de formation pré-professionnelle du Conservatoire du musique du Québec	2 500,00 \$
Kaz Piano Inc 175, rue William Paul Suite 403 Ile-des-Soeurs (Québec) H3E 1P1	Entretien de 8 pianos à queue du Conservatoire de musique de Hull de septembre 1992 à mai 1993	725,00 \$
Karl-Patrice Dupuis 3851-A avenue Laval Montréal (Québec) H2W 2H9	Cachet du comédien pour le 3e exercice pédagogique de l'année scolaire 1992/93 pour le Conservatoire de Montréal	1 455,00 \$
Chantal Monfils 1277, avenue du Mont-Royal Est Montréal (Québec)	Cachet de la comédienne pour le 3e exercice pédagogique pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 455,00 \$
Guy Sprung 5275, rue Hutchison Montréal (Québec) H2V 4B4	Cachet du metteur en scène du 1er exercice pédagogique de l'année scolaire 1993/94 par le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	8 000,00 \$



**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993**

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Alain Fournier 1238, boul. St-Joseph Est Montréal (Québec) H2J 1L6	Cachet du metteur en scène du 3e exercice pédagogique de l'année scolaire 1992/93 pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	2 000,00 \$
Jean Lachance 6505, rue Normanville #3 Montréal (Québec) H2S 2B8	Aide pédagogique au Centre de documentation du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	7 040,00 \$
Perrin Piano inc 150, rue Brousseau Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 8M3	Accordage et entretien des pianos du Conservatoire de musique de Trois-Rivières	6 650,00 \$
Réjean Paquin 7017, rue Bordeaux Montréal (Québec) H2E 2M2	Assurer les trois conceptions d'éclairage durant l'année scolaire 1993/94 pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 500,00 \$
Gullbeault-Thérien inc 197, rue Principale St-Thomas d'Aquin (Québec)	Entretien des orgues du Conservatoire de musique de Rimouski	2 270,00 \$
Raffi Arménian 30, Berloz Rive #607 Ile-des-Soeurs (Québec) H3L 1L3	Assurer la direction de la classe de direction d'orchestre du Conservatoire de musique de Montréal au cours de l'année 1993/94	12 240,00 \$
Jean Charron 2150, 8e avenue Québec (Québec) G1J 3P1	Réaliser une étude historique sur les conservatoires de musique et d'art dramatique	2 610,00 \$
André Le Coz 2720, rue Darling Montréal (Québec) H2V 4B3	Réaliser des photographies de plateau des exercices pédagogiques ainsi que le montage, l'agrandissement et l'encadrement de 20 photographies du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	6 360,00 \$
Yves Morin 2067, rue St-Denis #1 Montréal (Québec) H2X 3K8	Cachet pour le répéteur-accompagnateur de l'exercice pédagogique de chant des élèves de 2e année de M. Louis Spritzer	2 000,00 \$
Jean-Pierre Ronfard 1084, rue Wolfe Montréal (Québec) H2L 3J3	Cachet du metteur en scène pour réaliser le 2ième exercice pédagogique intitulé "Le deuil sied à Electre" qui sera présenté par les élèves de 3e année au Conservatoire d'Art dramatique de Montréal du 28 janvier au 12 février 1994	8 000,00 \$
Guy Pedneault, harmoniste 796, rue Jacques Cartier Est Chicoutimi (Québec) G7H 2A7	Accorder et/ou ajuster périodiquement pendant l'année académique les 25 pianos et les 2 clavecins du Conservatoire de musique de Chicoutimi	4 088,00 \$
Utlass International Canada 80, rue Bloor, 2nd floor Toronto (Ontario) M5S 2V1	Services informatiques aux bibliothèques (Réseau de communication inter-bibliothèque)	4 500,00 \$
La Société du Grand Théâtre de Québec 269, boul. René-Lévesque est Québec (Québec) G1R 2B3	Location de salles incluant la main d'oeuvre technique, la publicité, l'impression des billets et les accordages de pianos s'il y a lieu concernant la production des activités pédagogiques du Conservatoire de musique de Québec pour l'année scolaire 1993/94	19 328,00 \$
Guy Pedneault 796, rue Jacques-Cartier Est Chicoutimi (Québec) G7H 2A7	Accorder 24 pianos du Conservatoire de Chicoutimi	1 400,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Réjean Paquin 7017, rue Bordeaux Montréal (Québec) H2E 2M2	Cachet pour l'aménagement scénographique du studio de télévision pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 250,00 \$
Carl Fillion 2130, rue De Fondville Québec (Québec) G1J 1X6	Concevoir l'éclairage pour les 4 exercices pédagogiques de l'année 1993/94 pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	2 700,00 \$
Lise Castonguay 1370, rue Garnier Québec (Québec) G1S 2S9	Effectuer la mise en scène du deuxième exercice pédagogique de l'année scolaire 1993/94 pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	6 500,00 \$
Louise Guay 895, avenue du Cénacle Beauport (Québec) G1E 1B7	Travailler à l'atelier du Costumier comme couturière selon les besoins spécifiques à chacun des exercices pédagogiques pour le Conservatoire d'art dramatique de Québec	3 442,50 \$
Yvan Gaudin 6557, rue Alma Montréal (Québec) H2S 2W4	Concepteur de costumes pour le 3e exercice pédagogique "L'Opéra de Quat' Sous" qui sera présenté par les élèves de 3e année du Conservatoire d'art dramatique de Montréal du 8 au 23 avril 1994	3 000,00 \$
François Pilote 336, Parc G. Étienne Cartier Montréal (Québec) H4C 3A2	Concepteur de décors pour l'exercice pédagogique "L'Opéra de Quat'Sous" qui sera présenté par les élèves de 3e année du Conservatoire d'art dramatique de Montréal du 8 au 23 avril 1994	2 500,00 \$
Guy Pedneault 796, rue Jacques-Cartier Est Chicoutimi (Québec) G7H 2A7	Accorder et / ou ajuster périodiquement pendant l'année académique les 25 pianos du Conservatoire de musique de Chicoutimi	1 540,00 \$
Yves Morin 2067, rue St-Denis Montréal (Québec)	Engager comme pianiste-accompagnateur pour le 3ième exercice pédagogique "L'Opéra de Quat'Sous" qui sera présenté le 8 au 23 avril 1994 par le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	3 000,00 \$
Alix Jacques-Lagana 2520, rue Demonceau #25 Sillery (Québec) G1T 2N7	Développer une stratégie pour réutiliser au mieux le plus grand nombre de livres qui sont élagués par les bibliothèques et la plupart des maisons d'éditions	7 000,00 \$
Le Laboratoire Kinéco Inc. 608, Côte de l'Aqueduc C.P. 368 Québec (Québec) G1K 6W8	Procéder au tirage des éléments et des copies des films d'archives qui exigent d'être restaurés	5 000,00 \$
Paul Bernard 870, rue des Augustines Québec (Québec) G1R 3K2	Réaliser le montage de deux manuscrits, l'un intitulé: Le Patrimoine immatériel, méthodologie d'inventaire pour les savoirs, les savoir-faire et les porteurs de traditions; l'autre Corpus des croix de chemin du Québec	9 990,00 \$
Michel Cartier 10265, rue Hamelin Montréal (Québec) H2B 2E7	Examiner le document "Outil d'information et création artistique, guide pratique à l'usage des créateurs et créatrices" produit par la DRS	1 500,00 \$
Marc Ménard 6364, rue des Ecores Montréal (Québec) H2G 2J5	Effectuer la révision du rapport d'étude sur l'industrie du disque au Québec	450,00 \$
Dominique Guy 1401, avenue Chanoine Morel Sillery (Québec)	Réaliser le montage d'un manuscrit d'environ 350 pages (avec illustrations) intitulé: Guide d'inventaire des objets mobiliers	5 000,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Claire Desmeules 240, Aberdeen Québec (Québec) G1R 2E1	Préparer sur support McIntosh un manuscrit (Les croix de chemins du Québec) en vue de son édition sur logiciel Page Maker	1 000,00 \$
Lise Fournier 61-B rue Fraser Québec (Québec) G1R 2B7	Effectuer la mise à jour d'un manuscrit (Le guide d'Inventaire des objets mobiliers) en vue de sa publication dans la collection Patrimoine/Dossiers	1 000,00 \$
Yves Morin 2067, rue St-Denis Montréal (Québec) H2X 3K8	Agir à titre de répétiteur-accompagnateur pour le troisième exercice pédagogique "L'Opéra de Quat'Sous pour le Conservatoire d'art dramatique	3 000,00 \$
C.M.S.Q. 82, Grande Allée Ouest Québec (Québec) G1R 2G6	Modifier le dépliant " Les Grands Jardins"- 1994	500,00 \$
Ciné-Cité 3695, rue Coloniale Montréal (Québec) H2X 2Y7	Effectuer le classement des photographies des églises de confessions autres que catholique de la Montérégie	340,00 \$
Société de recherche historique Archi-Histo 2160, Place Étienne-Brûlé Montréal (Québec) H3K 1N9	Examiner, inventorier les liasses au minutier du notaire Antoine Robin (1760-1808) et de procéder au traitement en vue du microfilmage et de la mise sur support magnétique	3 000,00 \$
Comité du centre socio-culturel Manoir Le Boutillier inc Case postale 37 Anse-au-Griffon (Québec) G0E 1A0	Réaliser une étude pour faire le constat de l'évolution du site depuis son ouverture au public, analyser la situation présente et tracer un plan de développement pour les prochaines années	2 000,00 \$
André Chouinard 12218, boulevard Taylor #1 Montréal (Québec) H3M 2J9	Réaliser un inventaire des propriétés municipales d'intérêt patrimonial dans neuf (9) MRC de la Montérégie	9 800,00 \$
Martin Tourigny 1345 rue Monfette Drummondville (Québec) J2G 4V3	Élaboration du programme de prévention en santé et sécurité du travail pour le 1210 Av. du Séminaire, Sainte-Foy	750,00 \$
Marguerite Langlais 7250 Place Mont-Royal Charlesbourg (Québec) G1H 5T1	Élaboration du programme de prévention en santé et sécurité du travail pour le 2750 Dalton, Sainte-Foy	375,00 \$
Natalie Tomasi 5378, rue l'Esplanade Montréal (Québec) H2T 2Z7	Réalisation d'un inventaire des propriétés municipales d'intérêt patrimonial dans neuf (9) MRC de la Montérégie	6 000,00 \$
Denis Gagnon 2200, Chapdelaine #709 Sainte-Foy (Québec)	Élagage, mise en boîte et codification des dossiers pour le transfert au CALQ	550,00 \$
Chercheur de Trésors inc. 1339, rue Ontario est Montréal (Québec) H2L 1R8	Établir la "juste valeur marchande" des caricatures (originaux) de Raoul Hunter	600,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Roger Auger libraire 33, rue Sault-Matelot, # 101 C.P. 246 Succ. B Québec (Québec) G1K 7A6	Établir la "juste valeur marchande" des caricatures (originaux) de Raoul Hunter	450,00 \$
Danielle Fillion 878, avenue des Érables Québec (Québec) G1R 2M7	Réaliser des dessins techniques d'artefacts provenant de la sépulture amérindiennes de Saint-Nicolas	600,00 \$
Denis Gagnon 2200 Chapdelaine #709 Sainte-Foy (Québec) G1R 2M7	Effectuer l'enregistrement des demandes de permis pour l'aide à la restaurations pour la Direction du Patrimoine-Québec	990,00 \$
Jacques Bénard 4115, de l'Esplanade #4 Montréal (Québec) H2W 1S9	Réaliser une étude d'opportunité pour le développement de chantier-école en restauration	4 500,00 \$
Véronique Verhoeven 370, rue Saint-Viateur, #3 Montréal (Québec) H2V 1Y2	Agir à titre d'assistante à la production et assurer une présence aux répétitions de l'exercice pédagogique "L'Opéra de Quat'Sous pour le Conservatoire d'art dramatique de Montréal	1 000,00 \$
Editia inc 1049, rang Saint-Antoine Saint-Ferréol-les-Neiges (Québec) G0A 3R0	Effectuer la vulgarisation et l'uniformisation de la présentation du manuscrit de Robert Lemire traduit par Danielle Pigeon sur les maisons à loggia	1 720,00 \$
Editia inc 1049, rang Saint-Antoine Saint-Ferréol-les-Neiges (Québec) G0A 3R0	Effectuer la révision linguistique du manuscrit de Robert Lemire traduit par Danielle Pigeon sur les maisons à loggia	280,00 \$
Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke 174, rue Palais Sherbrooke (Québec) J1H 4P9	Effectuer une étude de faisabilité de visites commentées à la chapelle de l'archevêché de Sherbrooke (Monument historique)	500,00 \$
Hélène Laperrière 922, rue Sherbrooke Est, # 1 Montréal (Québec) H2L 1L2	Effectuer une étude sur les lieux de diffusion en variétés à Montréal	10 000,00 \$
Société d'information ORACLE du Québec inc. 600, boul. de Maisonneuve ouest Montréal (Québec) H3A 3J2	Effectuer les mises à jour du logiciel «ORACLE» et apporter les supports techniques	5 518,89 \$
Groupe CGI inc. 5300, boul. des Galeries Bureau 300 Québec (Québec) G2K 2A2	Réaliser des travaux permettant la mise en place d'une version améliorée du système des Archives nationales du Québec	9 940,00 \$
Groupe MSI inc. 2750, chemin Ste-Foy, local 215 Sainte-Foy (Québec) G1V 1V6	Réaliser des travaux permettant la mise en place d'une version améliorée du système d'aide aux artistes	9 880,00 \$
Karl Raudsepp 184, rue Dieppe Pointe-Claire (Québec) H9R 1X7	Effectuer l'évaluation patrimoniale de l'orgue de l'église St-Antoine de Padoue à Val-des-Monts	900,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Geneviève Rollin 7600-21 boul. Talbot, R.R. 1 Stoneham (Québec) G0A 4P0	Animer six ateliers ayant pour thème « Le trac, un stress » dans six conservatoire de musique du Québec	5 160,84 \$
Jean Jolicoeur et associés 370, rue Rachel Est Montréal (Québec) H2W 1E9	Abonnement au rapport statistique annuel StatMedia 1993 sur les comportements de coordination des produits culturels et média au Québec	5 000,00 \$
Jean Jolicoeur et associés 370, rue Rachel Est Montréal (Québec) H2W 1E9	Rapport statistique sur les déplacements touristiques	3 000,00 \$
CROP 651, rue Notre-Dame Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3C 1H8	Souscrire au sondage annuel OMNIBUS CULTUREL DE MONTRÉAL	9 999,00 \$
Impact, recherche, marketing et communication inc.	Réaliser un sondage téléphonique auprès d'organismes et d'artistes de la relève et portant sur la carrière des artistes de la relève	8 200,00 \$
Les Communications Pégasse 495, chemin Mudgett Sutton (Québec) J0E 2K0	Rédaction du rapport du Comité de travail sur la stabilisation financière de l'Orchestre symphonique de Montréal	7 035,00 \$
Éditions Multi Mondes Inc. 930, rue Pouliot Sainte-Foy (Québec) G1V 3N9	Recherche, rédaction et réalisation d'un document d'information sur la francophonie	5 490,00 \$
Télé Comm 9 1173, boul. Charest Ouest Suite 390 Québec (Québec) G1N 2C9	Réalisation d'un concept expérimental d'une émission de promotion culturelle	2 000,00 \$
Communications Science Impact 930, rue Pouliot Sainte-Foy (Québec) G1V 3N9	Recherche et rédaction (données démographiques et géographiques) sur la francophonie	3 400,00 \$
Daniel Richard 10475, rue Laverdure Montréal (Québec) H3L 2L5	Relations de presse, Semaine de la francophonie. Élaboration, mise en oeuvre et suivi d'activités de relations de presse visant à maximiser l'impact et la visibilité de la semaine de la francophonie	4 000,00 \$
Daniel Richard 10475, rue Laverdure Montréal (Québec) H3L 2L5	Relations de presse. Prix du Québec	6 000,00 \$
Dominique Lambert Communication 4222, rue Montana Montréal (Québec) H2J 3B2	Agir à titre d'attachée de presse auprès de la ministre de la Culture et des Communications	7 174,00 \$
Postecnic (Québec) inc.	Insertion en enveloppe et manutention de documents	1 249,61 \$
Lemay - Yates associés inc.	Synthèse en français de documents mexicains concernant l'électronique, l'informatique et les télécommunications	9 500,00 \$
Ahern, John F.	Technologies et services de radiocommunications et gestion du spectre des ondes radio	1 912,00 \$
GSA développement inc.	Modification du formulaire de saisie de la banque de données de la clientèle abonnée aux différentes publications de la DGTI	180,00 \$

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Valois, Marie	Étude sur l'évaluation du programme d'aide à la radio communautaire	4 000,00 \$
Raymond, Rachelle	Effectuer le traitement de textes pour l'ensemble du service des technologies des médias et de la télédistribution	9 913,00 \$
Champlain régional collège	Cours de formation : session intensive en anglais	3 300,00 \$
Université Laval (finances)	Contrat global de cours de formation : comptabilité, commerce, consommateur	1 874,73 \$
Aubin, Michèle	Réalisation d'une étude d'impacts de la radio numérique sur l'industrie de la radio québécoise	9 900,00 \$
Radio activité inc.	Compiler des données sur la production et la diffusion des disques francophones pour les années 1991 et 1992	10 000,00 \$
CFG centre de formation en gestion	Cours de formation : analyse financière et budgétaire	711,00 \$
ÉNAP (École national d'administration publique)	Contrat global de cours de formation : planification, gestion des relations, innover, interpréter les états financiers, sociologie	2 112,99 \$
Informatique Multihexa inc.	Contrat global de cours de formation : Dbase + SAS + WP, Novell, Windows, Lotus, Gestion de projet, Harvard Graphic, DOS, WP tableaux, WP édition, imprimante	2 499,00 \$
Université de Montréal (ARCQ)	Organisation et sélection du récipiendaire du prix Jean-Lucien Caron	1 686,97 \$
Centre de langues berlitz	Cours de formation : anglais	1 872,40 \$
Valois, Marie	Élaboration des normes du parc	6 000,00 \$
Soucy, Diane	Recherche pour la grappe médias (groupe de travail sur la promotion)	6 000,00 \$
Courrier Purolator ltée	Transport de petits colis	397,65 \$
Courrier Canbec (messagerie ABR)	Transport de petits colis	1 026,14 \$
Dicom express inc. (Québec)	Transport de petits colis	385,10 \$
Annie Informatique enr.	Support à l'utilisation de logiciels de soutien	210,00 \$
MBH mobilier de bureau	Réparation du mobilier	56,17 \$
Neilsen recherche marketing	Réalisation d'une analyse statistique sur la publicité pour enfants au Québec et au Canada	6 600,00 \$
Prime Learning Canada inc.	Cours de formation : puissance Wordperfect	170,00 \$
Betecom inc.	Produire un rapport suite à votre participation au festival de l'audiovisuel d'entreprise de Biarritz du 16 au 20 juin 1993	1 500,00 \$
Florian Sauvageau & ass.	Animation de la réunion du comité des intervenants de la grappe média	750,00 \$
IAT institut de technologie avancé	Cours de formation : rédaction d'un manuel de l'utilisateur	1 100,75 \$
Annie Informatique enr.	Consellier dans le développement d'outils d'analyse de données sur la télédistribution	3 200,00 \$
C.E.D.T.M.	Réalisation d'un rapport détaillé sur l'avancement du projet animation 2000	9 800,00 \$
Institut québécois du cinéma	Création d'un comité de coordination sur le rôle des médias dans l'éducation cinématographique au Québec	4 000,00 \$
Legoff, Jean-Pierre	Répondre à diverses demandes se rattachant aux stratégies des grappes industrielles : rédaction d'un document sur la notion de leadership, enquête sur l'impact de la politique des grappes industrielles sur l'industrie des médias	2 625,00 \$
Ateliers conversation anglaise	Cours de formation en anglais	158,40 \$

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS**  
**À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993**

72

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Statistique Canada	Produire des tableaux sur l'écoute de la télévision des programmes de la France	500,00 \$
Média tech. tendance	Définir le concept et les paramètres des projets : centre d'applications en technologies des médias et profil technologique des entreprises des médias	10 000,00 \$
ÉNAP (École nationale d'administration publique)	Réalisation d'une activité sur l'indicateur de tempérament de Myers Briggs	4 000,00 \$
Télé-Métropole	Dresser un rapport sur les perspectives de développement et participation à la prochaine université de la communication à Prague	5 000,00 \$
NGL Mordicity Group Ltd.	Cours de formation : télécommunications in Canada, broadcasting in Canada, satellite communications in Canada	1 495,00 \$
Côté Formation	Cours de formation : français grammatical module 1 et rédaction	1 324,00 \$
Beaulieu, Guy	Réaliser des recherches économiques reliées à la révision du taux de crédit d'impôt et à la grappe industrielle des médias	9 975,00 \$
Marquis, Nathalie	Cuvellette et saisie de données pour la mise en opération d'une banque de données en télédistribution	5 600,00 \$
Neilsen recherche marketing	Saisie de données sur la télévision, radio, quotidiens, magazines, panneaux extérieurs	13 510,00 \$
Secrétariat Prodictylo enr.	Transcription de la deuxième réunion de la grappe médias	495,00 \$
Graphikel Inc.	Édition électronique de cartons de présentation	367,00 \$
Statistiques Canada	Produire un tableau sur «l'écoute aux programmes des comédie et drame par pays de production pour 1991»	400,00 \$
Anglais illimité	Contrat global de cours de formation en anglais	470,00 \$
Perform (système de formation et gestion)	Cours de formation : des rapports qui rapportent III et le gestionnaire rentable	715,50 \$
Informatique Proformat Inc.	Cours de formation : WordPerfect gestionnaire	187,00 \$
Quirion & Desjarlais	Préparation du plan d'action du groupe de développement international des producteurs en télévision d'information	4 999,00 \$
Télévision Quatre Saisons	Étude de faisabilité en vue de la mise sur pied d'un service multimédia base sur la technologie de diffusion par antenne télévision	9 850,00 \$
Anctil, Sabine	Révision linguistique : les médias québécois et les communautés ethnoculturelles : la position des entreprises de médias	1 370,00 \$
Fiset, Andrée	Effectuer les travaux de traitement de textes à la Direction du développement international	1 011,50 \$
Média 8 Inc.	Réalisation d'une étude visant à dresser le bilan de l'aide gouvernementale québécoise et canadienne	6 000,00 \$
Landry, Francine	Étude de faisabilité sur un mécanisme de circulation de l'information sur la recherche pré-compétitive	9 975,00 \$
Copiexpress enr.	Contrat global d'impression et de reproduction de documents	5 491,89 \$
Betecom inc.	Élaborer un plan d'affaires portant sur l'industrie de l'audio-visuel de commande	5 150,00 \$
Les Productions 312 Inc.	Produire un rapport d'évaluation sur l'expérience de co-scénarisation de la série télévisuelle «Combien de fois faut-il mourir d'amour?»	4 000,00 \$
L&S Blanchet inc.	Service de réparation de serrures	124,40 \$
Institut supérieur de gestion	Cours de formation : gestion du stress	556,00 \$

## 73

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Annie informatique enr.	Adapter les données épix au logiciel Super Mag	2 500,00 \$
Krypton marketing	Dossier crédit d'impôt	700,00 \$
Imprimerie Laurentide inc.	Impression de documents	755,00 \$
Topcopy Inc.	Impression et reproduction de documents	273,75 \$
Traitex Inc.	Traitement de textes sur micro-ordinateur	600,00 \$





RÉGIE DU CINÉMA

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS  
À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1993**

NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME	OBJET	COÛT
Min. des Approvisionnements et Services 575, rue St-Amable, 3 <sup>e</sup> étage Québec (Québec) G1R 5N9	Effectuer l'entretien et la réparation des équipements bureautiques et informatiques de la Régie du cinéma	6 142,00 \$
Le Groupe de consultation en management et systèmes informatiques MSI inc. 800, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 1100 Montréal (Québec)	Effectuer la gestion des systèmes d'exploitation UNIX et ORACLE, la base de données, l'entretien et/ou l'amélioration des applications existantes et apporter un support aux usagers	12 112,50 \$
NCR Canada Ltée 2240, Dalton Sainte-Foy (Québec) G1P 3X1	Contrat d'entretien et réparation du mini-ordinateur NCR 3445 ainsi que la console attenante de la Régie du cinéma	2 911,00 \$
P. Mundie & Associés 3300, boul. Cavendish, app. 160 Montréal (Québec) H4B 2M8	Préparation des normes techniques pour les cinémas	3 000,00 \$

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

7. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1993 ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

# MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

## LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE

NOM DE L'ENTREPRISE	OBJET	MONTANT DU CONTRAT INITIAL	MONTANT DU SURPLUS VERSÉ	RAISONS DU DÉPASSEMENT
Les Chariots élévateurs du Québec inc. 915, avenue Godin Ville Vanier (Québec) G1M 2X5	Entretien périodique pour les chariots élévateurs localisés au Centre de documents semi-actifs 2750, rue Dalton à Québec	4 000,00 \$	2 840,00 \$	Besoins supplémentaires (contrat ouvert)
Thérèse Labbé 1247, Jean Dequen Sainte-Foy (Québec) G1W 3H3	Réaliser les phases deuxième étape et post inventaire du projet pilote (région 03) préalable au projet du fichier central pour la collection du 1 % (oeuvres d'art réalisés depuis 1979 jusqu'à 1991 dans le cadre de l'application de la politique d'intégration des arts de l'architecture et à l'environnement) et finaliser le manuel de catalogage et de documentation	9 975,00 \$	1 000,00 \$	Terminer le projet-pilote d'inventaire des oeuvres d'art créé dans le cadre de l'application de la politique de l'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des édifices publics
Jean Lachance 6505, rue Normanville, app. 3 Montréal (Québec) H2S 2B8	Agir comme aide pédagogique au Centre de documentation du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	2 200,00 \$	4 840,00 \$	Contrat d'avril à juin 1993 ensuite réengagement en septembre 1993 jusqu'au 31 mars 1994
Gilles Valiquette 2452, rue Bourbonnière Montréal (Québec) H1W 3P3	Recherche et rédaction de fiches signalétiques sur les technologies d'information devant être intégrées à un guide pratique à l'usage des créateurs et créatrices	9 350,00 \$	150,00 \$	Un remboursement effectué à Yves Leclerc pour le guide des nouvelles technologies

# MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

## LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE

NOM DE L'ENTREPRISE	OBJET	MONTANT DU CONTRAT INITIAL	MONTANT DU SURPLUS VERSÉ	RAISONS DU DÉPASSEMENT
Alix Jacques-Lagana 2520, rue Demonceau, app. 25 Sillery (Québec) G1T 2N7	Développer une stratégie pour réutiliser au mieux le plus grand nombre de livres qui sont élagués par les bibliothèques et la plupart des maisons d'éditions	3 500,00 \$	3 500,00 \$	Pour terminer le mandat
André Le Coz 2720, rue Darling Montréal (Québec) H2V 4B3	Réaliser des photographies de plateau des exercices pédagogiques ainsi que le montage, l'agrandissement et l'encadrement de 20 photographies du Conservatoire d'art dramatique de Montréal	4 600,00 \$	1 760,00 \$	À la suite d'un virement de la Direction générale qui a permis de réaliser l'encadrement et l'agrandissement des photographies des exercices pédagogiques des années antérieures
Yvan Gaudin 6557, rue Alma Montréal (Québec) H2S 2W4	Concepteur de costumes pour le 3 <sup>e</sup> exercice pédagogique «L'Opéra de Quat'Sous» qui sera présenté par les élèves de 3 <sup>e</sup> année du Conservatoire d'art dramatique de Montréal du 8 au 24 avril 1994	2 500,00 \$	500,00 \$	Ajouter la conception du maquillage



## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

8. Le montant, pour l'année 1993-1994, de chacune des dépenses suivantes :

- . la photocopie;
- . la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
- . le remboursement des frais de transport;
- . le remboursement des frais d'hébergement;
- . le remboursement des frais de repas;
- . l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.



# **MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

Le montant global, pour l'année 1993-1994, de chacune des dépenses suivantes :

- LA PHOTOCOPIE**

Du 1<sup>er</sup> avril 1993 au 31 janvier 1994

Coût de l'utilisation des services de reprographie du ministère des Approvisionnements et Services : 169 651,70 \$

Coût de location des photocopieurs : 96 679,05 \$

- LA TÉLÉCOPIE (FAX)**

Coût de l'utilisation de 42 télécopieurs du 1<sup>er</sup> avril 1993 au 31 janvier 1994 : 50 751,21 \$

Ces télécopieurs desservent notamment dix directions régionales, dix conservatoires de musique et d'art dramatique et sept centres régionaux d'archives.

- LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS**

Ministère de la Culture et des Communications (010)

Comp. kilométrage	:	253 873,61 \$	
Frais divers	:		31 862,12 \$
Frais de subsistance	:		546 569,28 \$
Frais transport *	:		503 658,50 \$
<b>TOTAL</b>	:		<b>1 082 089,90 \$</b>

Régie du cinéma (352)

Comp. kilométrage	:	43 181,10 \$	
Frais divers	:		2 350,02 \$
Frais de subsistance	:		36 744,89 \$
Frais transport *	:		49 369,68 \$
<b>TOTAL</b>	:		<b>88 464,59 \$</b>

\* Les frais de transport incluent les montants de compensation de kilométrage.

- L'ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT**

Au Québec : 271 297,00 \$

À l'extérieur du Québec : 37 519,99 \$

RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

**RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**

Le montant global, pour l'année 1993-1994, de chacune des dépenses suivantes :

- La photocopie : 5 500,00 \$
- La télécopie (fax) : 900,00 \$
- Le remboursement des frais de transport, d'hébergement et de repas :
  - Frais de transport : 11 500,00 \$
  - Frais d'hébergement : 1 800,00 \$
  - Frais de repas : 2 700,00 \$
- L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
  - Au Québec : 24 000,00 \$
  - À l'extérieur du Québec : 10 208,00 \$

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### **Demandes générales de l'Opposition officielle**

9. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1993-1994 par l'employeur, sont membres de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations ?
- . quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs (en indiquant le nom des clubs)?

## MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Après vérification, il appert qu'aucune cotisation n'a été payée par l'employeur pour des cotisations à des clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

10. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1993-1994.

**LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FEMININ, DES PERSONNES  
HANDICAPEES ET DES COMMUNAUTES CULTURELLES PAR CATEGORIES D'EMPLOI  
1993-1994**

MINISTERE OU ORGANISME CATEGORIES	SEXE HOMME	SEXE FEMME	PERSONNES HANDICAPEES	COMMUNAUTES CULTURELLES
<b>CULTURE ET COMMUNICATIONS</b>				
CADRES SUPERIEURS	39	12		3
CADRES INTERMEDIAIRES	5	2		0
PROFESSIONNELS	163	85	6	8
ENSEIGNANTS	59	38	2	12
FONCTIONNAIRES	67	231	5	3
OUVRIERS	12	0	1	0
<b>TOTAL</b>	<b>345</b>	<b>368</b>	<b>14</b>	<b>26</b>
<b>REGIE DU CINEMA</b>				
CADRES SUPERIEURS	4	2	0	0
CADRES INTERMEDIAIRES	2	0	0	0
PROFESSIONNELS	14	4	0	3
ENSEIGNANTS	0	0	0	0
FONCTIONNAIRES	9	22	0	1
OUVRIERS	2	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>31</b>	<b>28</b>	<b>0</b>	<b>4</b>
<b>REGIE DES TELECOMMUNICATIONS</b>				
CADRES SUPERIEURS	5	1	0	0
CADRES INTERMEDIAIRES	1	0	0	0
PROFESSIONNELS	7	1	0	1
ENSEIGNANTS	0	0	0	0
FONCTIONNAIRES	3	12	0	0
OUVRIERS	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>16</b>	<b>14</b>	<b>0</b>	<b>1</b>

NOTE: CES DONNEES EXCLUENT L'EFFECTIF EN PROVENANCE DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DU MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONNALES PUISQUE LA FUSION PARTIELLE S'EST PRODUITE EN FIN D'EXERCICE FINANCIER 1993-1994.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### **Demandes générales de l'Opposition officielle**

11. À chacun des mois de deux derniers exercices budgétaires (1992-1993 et 1993-1994) pour chaque ministère et organisme:
- a) nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel;
  - b) nombre d'heures supplémentaires de travail réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - c) nombre de jours de vacances pris par le personnel.



## MINISTERE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

TAB: 11 A

NOMBRE DE JOURS DE CONGES DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1993-1994				
MINISTERE OU ORGANISME	MOIS	CODE 120 MALADIES	CODE 248 ASSUR. SAL. P-2	CODE 270 ASSUR. SAL. P-3
CULTURE ET COMMUNICATIONS	4	436	123,0	16,5
	5	478,5	91,0	32,0
	6	431	96,0	44,0
	7	335	101,5	46,0
	8	360	65,0	42,0
	9	457,0	54,0	44,0
	10	393,0	60,0	44,0
	11	526,0	52,0	34,0
	12	339,0	34,0	46,0
	1	546,0	78,5	42,0
	2	517,0	118,0	40,0
	3	502,0	123,5	46,0
TOTAL		5322,5	1006,5	476,5
REGIE DU CINEMA	4	38,5	38,5	
	5	23,5	32,0	
	6	24,5	22,0	
	7	40,5	8,0	
	8	47,0		
	9	38,5		2,0
	10	35,5		
	11	39,0	6,5	4,0
	12	25,5		1,5
	1	35,0		1,0
	2	43,0		1,5
	3	30,5	3,0	3,0
TOTAL		421,0	110,0	13,0
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	4	34,0	22,0	
	5	37,0	21,0	
	6	44,5	22,0	
	7	7,5	23,0	
	8	11,0	21,0	
	9	12,0	22,0	
	10	19,0	4,5	17,5
	11	19,0		21,0
	12	7,0		23,0
	1	24,0		21,0
	2	8,0	19,0	20,0
	3	5,5	23,0	23,0
TOTAL		228,5	177,5	125,5

TAB: 11 B

NOMBRE D'HEURES SUPPLEMENTAIRES REALISEES PAR LE PERSONNEL EN 1993-1994 REPARTITION DE LA REMUNERATION			
MINISTERE OU ORGANISME	REMUNEREES NBRE HRS/MONTAN	COMPENSEES NBRE HRS/MONTAN	TOTAL NOMBRE HEURES
CULTURE ET COMMUNICATIONS	2341,51 / 60475,11	10080,98 / 285971,65	12422,49
REGIE DU CINEMA	14,74 / 394,97	12,16 / 354,32	26,90
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	34,25 / 977,31	47,00 / 1455,50	81,85

NOTE: CES DONNEES EXCLUENT L'EFFECTIF EN PROVENANCE DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DU MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONNALES PUISQUE LA FUSION PARTIELLE S'EST PRODUITE EN FIN D'EXERCICE FINANCIER 1993-1994.

MINISTERE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

TAB: 11 C

JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL 1993-1994			
MINISTERE OU ORGANISME	MOIS		NOMBRE/JOURS
CULTURE ET COMMUNICATIONS	4		477,0
	5		408,5
	6		1001,0
	7		4623,5
	8		3513,5
	9		692,0
	10		378,0
	11		294,0
	12		461,0
	1		835,0
	2		220,0
	3		159,0
TOTAL			13063,5
REGIE DU CINEMA	4		39,0
	5		52,5
	6		160,0
	7		249,0
	8		254,5
	9		109,0
	10		44,0
	11		52,0
	12		43,0
	1		85,0
	2		31,5
	3		45,0
TOTAL			1164,5
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	4		17,5
	5		24,0
	6		46,0
	7		149,5
	8		147,5
	9		29,5
	10		24,0
	11		8,0
	12		22,0
	1		22,0
	2		8,5
	3		17,5
TOTAL			516



## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### **Demandes générales de l'Opposition officielle**

**12. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1989-1990 :**

- a) effectifs réguliers par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix);
- b) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accompli;
- d) nombre de postes par catégorie d'emploi;
- e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires.

TAB: 12 A

EFFECTIFS REGULIERS PAR CATEGORIES D'EMPLOI 1993-1994								
MINISTERE OU ORGANISME	C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
CULTURE ET COMMUNICATIONS	51	7	248	97	126	172	12	713
REGIE DU CINEMA	6	2	18	0	7	24	2	59
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	6	1	8	0	4	11	0	30

TAB: 12 B,12 C

NOMBRE D'EMPLOYES BENEFICIANT D'UNE PRIME DE NIVEAU PLUS ELEVE OU DE CHEF D'EQUIPE 1993-1994					
MINISTERE OU ORGANISME	NIVEAU PLUS ELEVE		CHEF D'EQUIPE		TOTAL
	FEM	HOM	FEM	HOM	FEM HOM
CULTURE ET COMMUNICATIONS	13	15	5	1	18 16
REGIE DU CINEMA	-	-	-	1	- 1
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	-	1	-	-	- 1

NOTE: CES DONNEES EXCLUENT L'EFFECTIF EN PROVENANCE DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DU MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONNALES PUISQUE LA FUSION PARTIELLE S'EST PRODUITE EN FIN D'EXERCICE FINANCIER 1993-1994.

TAB: 12 D

NOMBRE DE POSTES REGULIERS PAR CATEGORIES D'EMPLOI 1993-1994								
MINISTERE OU ORGANISME	C.S.	C.I.	PROF.	ENSEIG.	TECH.	PERS.BU	OUVRI.	TOTAL
CULTURE ET COMMUNICATIONS	53	6	249	97	124	174	14	716
REGIE DU CINEMA	6	2	19	0	5	28	0	60
REGIE DES TELECOMMUNICATIONS	6	1	8	0	4	11	0	30

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

**12 E      Niveau des effectifs pour chacune des catégories  
d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices  
financiers.**

**Le ministère de la Culture et des Communications  
respectera les dispositions de la loi 198.**



## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

13. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1993-1994 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- . l'emplacement de la location;
- . la superficie du local loué;
- . le coût de location au mètre carré;
- . le coût total de ladite location;
- . la durée du bail.



## MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

En réponse à la question 13, la présente confirme que, mise à part la SIQ, il n'y a pas de firme qui loue des espaces en 1993-1994.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

14. La liste des contrats, quelque soit le montant, attribués en 1993-1994 à des firmes de communication ou de relations publiques en indiquant :
- . le nom de la firme;
  - . l'objet du contrat;
  - . la durée du contrat;
  - . le coût du contrat.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

Voir réponse à la question 6.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

15. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1993-1994 en indiquant :
- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
  - b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
  - c) pour l'année 1994-1995, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

L'étude des crédits porte sur les dépenses et non sur les revenus. Cette question est donc non applicable à l'étude des crédits.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### **Demandes générales de l'Opposition officielle**

16. a) Liste du personnel du cabinet du ministre et de la suite sous-ministérielle en 1993-1994 en indiquant pour chaque individu :
- . la date de l'entrée en fonction;
  - . la date du départ, s'il y a lieu;
  - . le titre de la fonction;
  - . le port d'attache;
  - . la classification;
  - . le traitement annuel ou selon de cas, les honoraires versés.
- b) Le montant total des salaires et honoraires versés par le cabinet pour l'exercice 1993-1994.
- c) Le nombre total d'employés au cabinet.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**  
**LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DE MME LIZA FRULLA**  
**EXERCICE 1993-1994**

NOM ET PRÉNOM	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	SALAIRE ANNUEL OU HONORAIRES VERSÉS
Cloutier, Carole	86-01-16		Attachée politique	Québec	934	39 745 \$
Côté, Carole	90-03-07		Secrétaire	Québec	935	28 000 \$
Deslauriers, Diane	85-12-16		Attachée politique	Ville LaSalle	934	52 000 \$
Forget, Stéphane	94-01-31		Attaché politique	Ville LaSalle	934	30 000 \$
Gauthier, Julie	87-04-27		Attachée politique	Québec	934	50 000 \$
Gemme, Clémence	89-12-11		Secrétaire	Montréal	935	35 000 \$
Hébert, Danielle	87-10-13		Secrétaire	Québec	221	25 495 \$
Lagacé, Chantal	90-10-16		Secrétaire	Ville LaSalle	935	25 000 \$
Langlois, Paul	93-03-01		Directeur de cabinet	Montréal	933	92 000 \$
Lapierre, Mylène	87-06-08		Rechercheur	Québec	935	32 000 \$
Lefebvre, Danielle	91-04-22		Secrétaire	Ville LaSalle	935	31 000 \$
Lemieux, Jean	87-09-23		Attaché politique	Québec	934	45 000 \$
McKinnon-Labbé, Lyse	90-01-29		Secrétaire	Québec	935	31 000 \$
Méthot, Joëlle	90-12-03		Attachée politique	Québec	934	36 050 \$
Mundy, Ann	87-10-13		Directrice-adjointe de cabinet	Québec	934	62 963 \$
Sarry, Kathy	89-10-16		Attachée politique	Ville LaSalle	934	35 000 \$
Vaillancourt, Marie-Claire	93-08-23		Attachée politique	Montréal	934	60 000 \$

NOM ET PRÉNOM	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	SALAIRE ANNUEL OU HONORAIRES VERSÉS
<b>SECRÉTARIAT DU MINISTÈRE</b>						
Laliberté, Yves	77-05-20		Cadre	Québec	630	67 149 \$
Baillargeon, Céline	78-08-16		Employée de soutien	Québec	264	34 253 \$
Bolduc, Francine	69-01-27		Employée de soutien	Québec	200	27 705 \$
Bourque, Chantal	91-09-30		Employée de soutien	Québec	276	18 910 \$
Drouin, Lucie	74-10-21		Employée de soutien	Québec	200	31 663 \$
Duchaine, Alain	90-10-21		Employé de soutien	Québec	459	27 115 \$
Lévesque, Monique	74-12-04		Employée de soutien	Québec	217	36 033 \$
Labrecque, Linda	80-11-24		Employée de soutien	Québec	264	33 147 \$
Mathieu, Maryse	90-10-09		Employée de soutien	Québec	221	28 143 \$
Mayrand, Diane	89-03-08		Employée de soutien	Québec	221	24 198 \$
Ricard, Roger	66-05-16		Professionnel	Québec	111	54 932 \$
Rémillard, Carmen	92-04-21		Employée de soutien	Québec	276	18 910 \$
Stevanovic, Anika	92-04-02		Employée de soutien	Québec	217	25 221 \$
<b>SOUS-MINISTRE</b>						
Courchesne, Michelle	88-10-17		Sous-ministre	Québec	617	107 709 \$
Drouin, Claudette	65-03-15		Employée de soutien	Québec	264	39 702 \$



NOM ET PRÉNOM	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	SALAIRE ANNUEL OU HONORAIRES VERSÉS
<b>SOUS-MINISTRE ADJOINT (MILIEUX CULTURELS)</b>						
Lafleur, Pierre	75-12-08		Sous-ministre adjoint	Québec	619	87 736 \$
Harvey, Madeleine	67-10-24		Employée de secrétariat	Québec	297	34 243 \$
Moore, Anne	84-08-13		Professionnelle	Québec	105	61 638 \$
<b>SOUS-MINISTRE ADJOINT (INSTITUTIONS NATIONALES)</b>						
Bruneau, Alain	78-03-28		Sous-ministre adjoint	Québec	619	92 129 \$
Asselin, Lyse	68-08-05		Employée de soutien	Québec	264	37 056 \$

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

16. B    Montant total des salaires et honoraires versés par le Cabinet de M<sup>me</sup> Liza Frulla pour l'exercice financier 1993-1994 :    699 953,47 \$

16. C    Nombre total d'employés du Cabinet de M<sup>me</sup> Liza Frulla en poste actuellement :    17



## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### **Demandes générales de l'Opposition officielle**

**17. Liste des contrats donnés en 1993-1994 à même le budget discrétionnaire du cabinet du ministre en indiquant :**

- . le nom de l'organisme ou de la personne concernés;
- . le coût;
- . l'objet.

## MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Aucun contrat n'a été accordé à même le budget discrétionnaire du Cabinet de la ministre.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

18. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1993-1994.

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

Réponse à venir.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### **Demandes générales de l'Opposition officielle**

19. La ventilation détaillée des transferts obtenus du gouvernement fédéral en 1993-1994 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.



**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS**

L'étude des crédits porte sur les dépenses et non sur les revenus. Cette question est donc non applicable à l'étude des crédits.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

20. La liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministère pour l'année 1993-1994.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Réponse à venir.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1994-1995

### Demandes générales de l'Opposition officielle

21. Bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction.

## MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Réponse à venir.